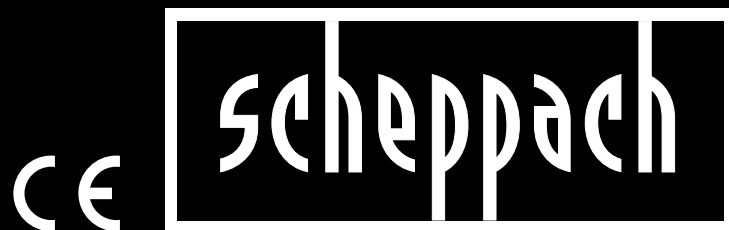


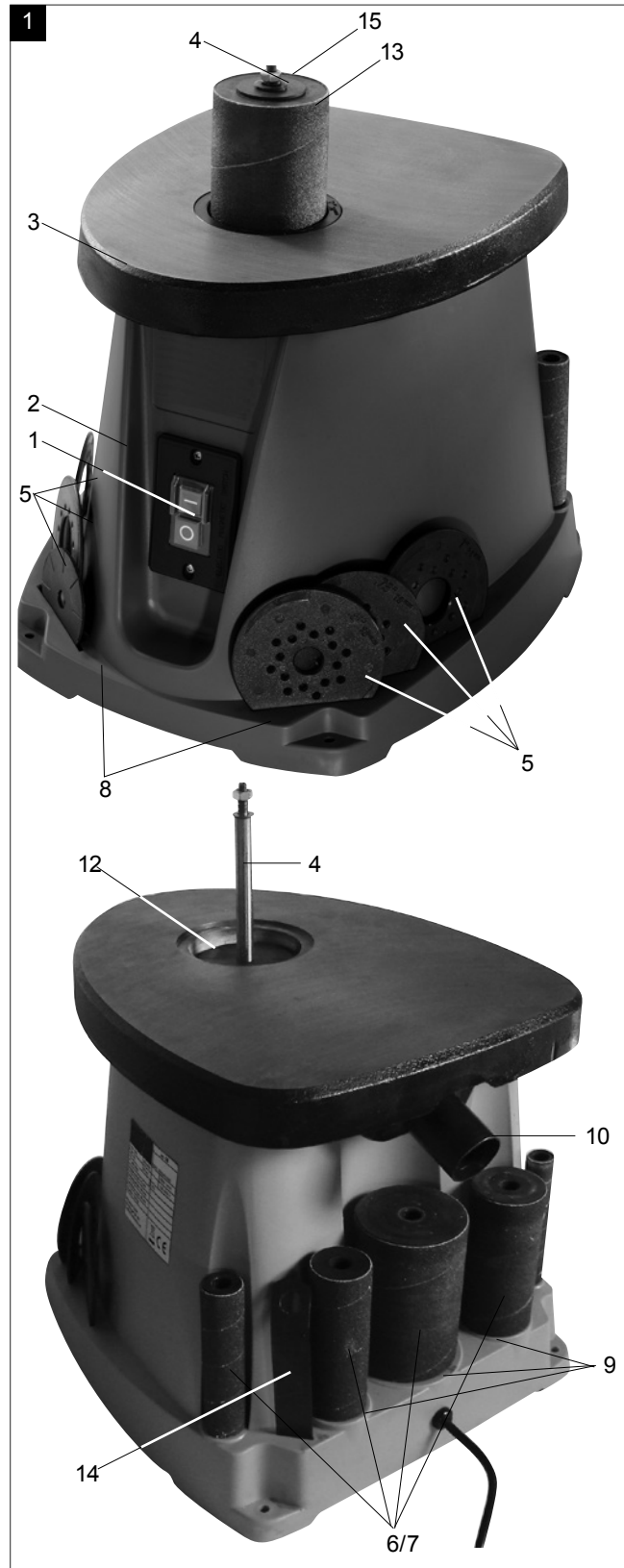
Art.Nr.
4903401901 / 4903401903
AusgabeNr.
4903401850
Rev.Nr.
28/09/2020

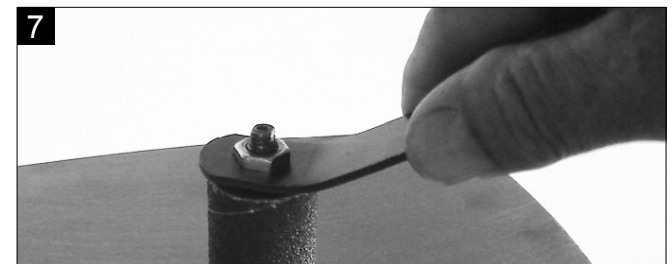
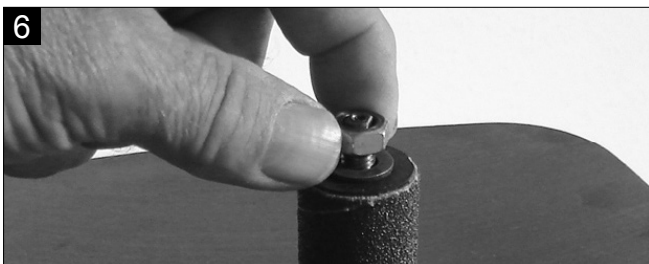
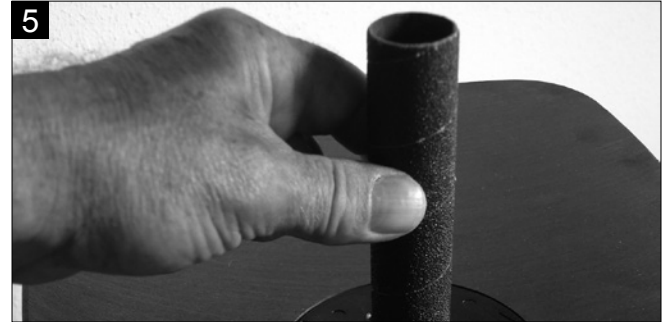
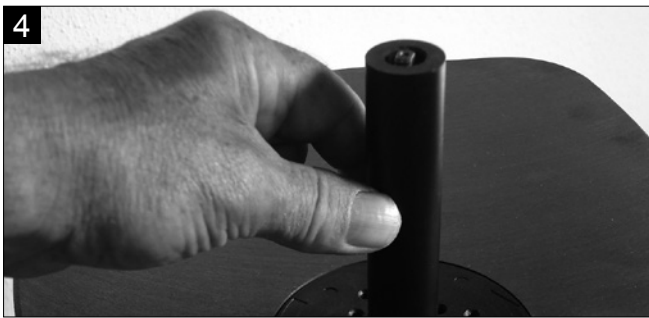
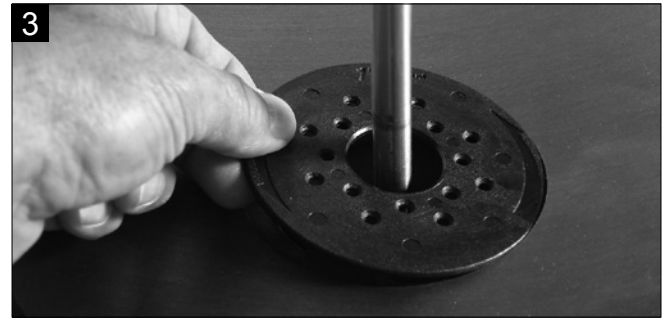
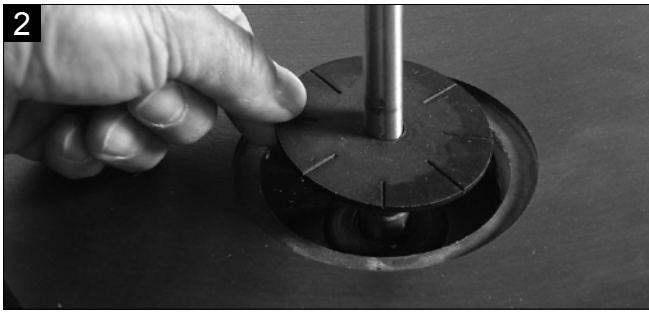


OSM100

| | | |
|----|---|----|
| DE | Oszillierende Spindelschleifmaschine Originalbedienungsanleitung | 5 |
| GB | Oscillating Spindle Grinding Machine Translation of original instruction manual | 14 |
| FR | Ponceuse à broche oscillante Traduction des instructions d'origine | 21 |
| IT | Rettificatrice oscillante Traduzione dalle istruzioni d'uso originali | 29 |
| EE | Ostsilleeriv spindellihvmasin Tõlge Originaalkasutusjuhend | 37 |
| LT | Oscilluojanti sraigtinė šlifavimo mašina Vertimas originali naudojimo instrukcija | 44 |

| | | |
|----|---|----|
| LV | Svārstīgā darbvārpstas slīpmašīna Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija | 51 |
| HR | Oscilirajuća brusilica s vretenom Prijevod originalnog priručnika za uporabu | 58 |
| SK | Oscilačná vretenová brúska Preklad originálu návodu na obsluhu | 65 |
| CZ | Oscilační vřetenová bruska Překlad originálního návodu k obsluze | 73 |
| HU | Oszcillációs orsócsiszoló Eredeti használati utasítás fordítása | 80 |
| BG | Осцилираща шпинделна машина Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | 88 |
| SI | Oscilacijski vretenki brusilni stroj Prevod originalnega priročnika za uporabo | 97 |





Inhaltsverzeichnis:

Seite:

| | | |
|-----|------------------------------------|----|
| 1. | Einleitung..... | 6 |
| 2. | Lieferumfang | 6 |
| 3. | Technische Daten | 6 |
| 4. | Ausstattung Fig. 1 | 7 |
| 5. | Sicherheitshinweise | 7 |
| 6. | Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 9 |
| 7. | Restrisiken..... | 10 |
| 8. | Montage | 10 |
| 9. | Inbetriebnahme | 11 |
| 10. | Elektrischer Anschluss..... | 11 |
| 11. | Wartung | 11 |
| 12. | Entsorgung & Wiederverwertung..... | 11 |
| 13. | Störungsabhilfe | 12 |

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

2. Lieferumfang

- oszillierende Spindelschleifmaschine
- Arbeitstisch aus massivem Grautisch
- 6 Schleifhülsen (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gummierte Schleifwalzen (115 mm)
- 6 Tischeinlagen \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 Spindelscheiben \varnothing 14/22/46/71
- Montagewerkzeug
- Bedienungsanweisung

3. Technische Daten

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Baumaße L x B x H | 400 x 365 x 440 mm |
| Drehzahl | 2000 1/min. |
| Tischgröße | 370 x 290 mm |
| Tischhöhe | 330 mm |
| Oszillationshub | 16 mm |
| Schleifhöhe max. | 98 mm |
| \varnothing Spindel | 12,7 mm |
| Absaugstutzen \varnothing | 38 mm |
| Gewicht | 13,5 kg |
| Motor V/Hz | 220–240/50 |
| Aufnahmeleistung P1 W | 450 |
| Betriebsart | S1 |

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel L_{pA} | 76 dB(A) |
| Unsicherheit K_{pA} | 3 dB |
| Schallleistungspegel L_{WA} | 89 dB(A) |
| Unsicherheit K_{WA} | 3 dB |

⚠ WARNUNG

Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

4. Ausstattung Fig. 1

1. Ein /Aus-Schalter
2. Gehäuse
3. Graugusstisch
4. Werkzeugspindel
5. Tischeinlagen
6. Gummihülsen
7. Schleifhülsen
8. Steckplatz/für Tischeinlage
9. Steckplatz für Gummi -und Schleifhülsen
10. Absaugstutzen
11. Spindelscheibe unten
12. Spindelscheiben oben (3 Stück)
 - a. klein 16 mm
 - b. mittel 20 mm
 - c. groß 35 mm

13. Spannschlüssel SW 13

14. Spindelgewinde M8

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Spindelschleifmaschine

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- **WICHTIG:** Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, daß die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muß die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.

- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

7. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schleifwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkstücks.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkstücke bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen .
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

8. Montage

⚠ Achtung! Vor dem Durchführen irgendwelcher Einstell- oder Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen. Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

- Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
- Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen, Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmuttern angebracht werden können.

Anschluss an einer Absaugung.

Es wird empfohlen eine Absaugung zu benutzen.

Werkzeugwechsel , Abb. 2-7

⚠ Achtung! Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Achten Sie beim Wechseln der Werkzeuge darauf, dass alle Teile gereinigt sind.

Legen Sie die passenden Werkzeuge bereit und montieren Sie wie folgt:

1. Spindelscheibe unten (16) auf Spindel (4) einsetzen (Abb. 2)
2. Tischeinlage (5) in Tisch (3) einsetzen (Abb. 3)
3. Gummihülse (6) auf Spindel(4)setzen (Abb. 4)
4. Schleifhülse (7) auf Gummihülse (6) schieben (Fig. 5)
5. Scheibe (13) auflegen (richtige Abmessung verwenden) (Abb. 6)
6. Sechskantmutter aufsetzen und mit dem Spannschlüssel (14) festziehen. (Abb. 7)

Achten Sie darauf, dass beim Wechsel der Schleifhülsen immer die dazu passenden Teile montiert werden. Die Tischeinlagen müssen größer sein als die Schleifhülsen. (Abb. 8)

Hinweis! Die Schleifhülse 13 mm wird direkt auf die Spindel (4) gesetzt.

Tabelle:

| Schleifhülse Innen D | Tischeinlage Innen D | Spindelscheibe Größe |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| 13 mm | 18 mm | klein 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | mittel 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | mittel 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | groß 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | groß 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | groß 35 mm |

9. Inbetriebnahme

Nach Abschluss aller Montage- und Einstellarbeiten, schalten Sie die Maschine ein und überprüfen im Leerlauf ob die Spindel einwandfrei sich bewegt. Bei Störungen Maschine sofort abschalten und die Ursache beheben.

Wenn die Maschine die volle Drehzahl erreicht hat, beginnen Sie mit ihren Schleifarbeiten.

Führen Sie das Werkstück auf dem Tisch langsam gegen die Laufrichtung an die Schleifrolle heran.

Überlasten Sie die Maschine nicht durch zu starken Druck gegen die Schleifwalze.

Nach Beendigung Ihrer Schleifarbeiten schalten Sie Ihre Maschine aus und ziehen den Netzstecker.

Achtung! Staubmaske, Schutzbrille und Absauganlage verwenden.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsbereit angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss und die verwendeten Verlängerungsleitungen müssen diesen Vorschriften entsprechen.

17.1 Schadhafte elektrische Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

17.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220–240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Verlängerungsleitungen über 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds
- Daten des Motor-Typenschilds

11. Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker

Wir empfehlen das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse sauber

Reinigen Sie das Gerät mit einem Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel, Kohlebürste, Abziehscheiben, Winkellehre, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12. Entsorgung & Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

13. Störungsabhilfe

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|---|---|
| Motor läuft nicht an | <ul style="list-style-type: none"> • Beschädigter Ein-/Ausschalter • Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung • Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais • Durchgebrannte Sicherung • Abgebrannter Motor | <ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen. • Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird. |
| Maschine wird während der Arbeit langsamer | <ul style="list-style-type: none"> • Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt. | <ul style="list-style-type: none"> • Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus. |
| Holz brennt während des Schleifens | <ul style="list-style-type: none"> • Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel. • Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt. | <ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe. • Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück. |
| Starke Vibration | <ul style="list-style-type: none"> • Werkzeug lose montiert • Werkzeug defekt • Spindel schlägt | <ul style="list-style-type: none"> • Werkzeug fest spannen • Werkzeug erneuern • Reparatur durch Service-Station |

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents:

Page:

| | | |
|-----|------------------------------|----|
| 1. | Introduction | 15 |
| 2. | Delivery Status | 15 |
| 3. | Technical Data | 15 |
| 4. | Equipment Fig. 1 | 16 |
| 5. | Safety information | 16 |
| 6. | Proper Use | 18 |
| 7. | Remaining hazards | 18 |
| 8. | Commissioning..... | 18 |
| 9. | Initial operation..... | 19 |
| 10. | Electrical connection..... | 19 |
| 11. | Maintenance..... | 20 |
| 12. | Disposal and recycling | 20 |
| 13. | Trouble shooting..... | 20 |

1. Introduction

Manufacturer:
scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new scheppach machine.

Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations.

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

2. Delivery Status

- oscillating spindle grinding machine
- workbench of massive grey cast iron
- 6 abrasive sleeves (K80, ø 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 rubberized grinding rolls (115 mm)
- 6 table inlays ø 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 spindle discs ø 14/22/46/71
- mounting tool
- Operation Manual

3. Technical Data

| | |
|----------------------|--------------------|
| Dimensions L x W x H | 400 x 365 x 440 mm |
| RPM | 2000 1/min |
| Table size | 370 x 290 mm |
| Table height | 330 mm |
| oscillation stroke | 16 mm |
| grinding height max. | 98 mm |
| ø spindle | 12,7 mm |
| vacuum connector ø | 38 mm |
| Gewicht | 13,5 kg |
| Motor V/Hz | 220–240/50 |
| Input P1 W | 450 |
| Operating mode | S1 |

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

Noise

The noise values have been determined in accordance with EN 62841.

| | |
|-------------------------------|-------------|
| Sound pressure level L_{pA} | 96.8 dB(A) |
| Uncertainty K_{pA} | 3 dB |
| Sound power level L_{WA} | 109.8 dB(A) |
| Uncertainty K_{WA} | 3 dB |

⚠ WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection
- Take breaks.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

NOTE: The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified noise emission values can also be used for an initial estimation of the exposure.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

4. Equipment Fig. 1

1. ON/OFF switch
2. housing
3. grey cast iron table
4. tool spindle
5. table inlets
6. rubber sleeves
7. abrasive sleeves
8. table inlay slot
9. rubber and abrasive sleeves slot
10. vacuum connector
11. lower spindle disc
12. upper spindle discs (3 pcs.)
 - a. small 16 mm
 - b. medium 20 mm
 - c. large 35 mm
13. Hook wrench SW 13
14. spindle thread M8

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

5. Safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for the oscillating spindle grinding machines

⚠ WARNING: Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Never sand workpieces too small to be held safely.

- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Always place the work piece on the grinding table. To sharpen bent tools with the grinding disc, place them securely on the table.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Proper Use

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

7. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- There is the danger of injuries to fingers and hands by the rotating grinding tool when there is improper guidance or application of the work piece to be grinded.
- There is a danger of injuries by catapulted work pieces when guided or fixed improperly.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

8. Commissioning

⚠ ATTENTION!! Always disconnect the power supply before beginning any maintenance or setup work on the machine.

Mounting belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface. When mounting the belt/disc sander to a workbench, holes should be drilled through the supporting surface of the workbench.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts and tighten securely with lock washers and hex nuts.

Clamping belt/disc sander to work bench

If your belt/disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface.

The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

- Mark holes on board where belt/disc sander is to be mounted.
- Follow last three steps in section Mounting Belt/ Disc Sander to Workbench.

Note! If lag bolts are used, make sure they are long enough to go through holes in belt/disc sander base and material the belt/ disc sander is being mounted to. If machine bolts are used, make sure bolts are long enough to go through holes in belt/disc sander, the material being mounted to, and the lock washers and hex nuts.

Connection to vacuum suction.

The use of an extraction system is recommended.

Tool changes, Fig. 2–7

⚠ ATTENTION!! Turn off the machine and disconnect the main plug.

When changing tools make sure to have all parts cleaned.

Prepare the appropriate tool and mount it as follows:

1. Attach the lower spindle disc (16) to the spindle (4) (fig. 2).
2. Insert the table inlays (5) into the table (fig. 3).
3. Attach the lower spindle disc (6) to the spindle (4) (fig. 2).
4. Slide the abrasive sleeve (7) onto the rubber sleeve (6) (fig. 5).
5. Apply the disc (13) (use the correct measurements) (fig. 6).
6. Put on the hex-nut and tighten it with the hook wrench (14). (fig. 7)

Be sure always to mount the correct parts when changing the abrasive sleeves. The table inlays have to be bigger than the abrasive sleeves. (fig. 8)

Note! The 13 mm abrasive sleeve is put directly onto the spindle (4).

Table:

| Abrasive sleeve inside D | Table inlay inside D | Spindle disc size |
|--------------------------|----------------------|-------------------|
| 13 mm | 18 mm | small 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | medium 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | medium 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | large 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | large 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | large 35 mm |

9. Initial operation

After completing all assembly and setup work, turn on the machine and while it idles, check that the spindle can move faultlessly. In the case of disturbances, turn the machine off immediately and rectify the cause.

Once the machine has reached its maximum revolution speed you may start the grinding work.

Move the work piece slowly in the direction contrary to the running direction of the grinding roll.

Do not overload the machine by too much pressure against the grinding roll.

After finishing the grinding turn off the machine and disconnect the main plug.

Attention!! Use dust mask, protective goggles and vacuum extraction.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cables used must also comply with these regulations.

17.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

17.2 AC motor

- The mains voltage must be 220–240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension cables over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

11. Maintenance

Disconnect the main plug before conducting any maintenance work.

Cleaning the machine after every use is recommended.

Keep the safety devices, air boxes and the crankcase clean.

Clean the machine with a cloth.

Do not use any solvents or cleaning agents because they could harm the plastic parts of the device.

Do not let water get into the interior of the machine.

The interior of the machine is completely maintenance-free.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: grinding medium, Carbon brushes, sharpening wheel, angle gauge, v-belt

* Not necessarily included in the scope of delivery!

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point.

This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

13. Trouble shooting

| Problem | Possible Cause | Help |
|-------------------------------------|---|--|
| Motor doesn't start | <ul style="list-style-type: none"> • ON/OFF switch damaged. • ON/OFF cable damaged. • ON/OFF relay damaged. • Fuse blown. • Motor burnt. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace all damaged parts before you use your machine again. • Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel. |
| Machine gets slower during work. | Too much pressure put on the workpiece. | Reduce the pressure on the workpiece. |
| The wood gets burnt during sanding. | <ul style="list-style-type: none"> • Sanding disc or belt covered with grease. • Excessive pressure on workpiece. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace disc or belt. • Reduce pressure on workpiece. |
| Strong vibrations | <ul style="list-style-type: none"> • loosely mounted tool • defective tool • spindle knocks | <ul style="list-style-type: none"> • tighten tool • change tool • repair at a Service-Station |

Table des matières:

Page:

| | | |
|-----|-----------------------------------|----|
| 1. | Introduction | 22 |
| 2. | Etendue de la livraison | 22 |
| 3. | Caractéristiques techniques | 22 |
| 4. | Équipement Fig. 1 | 23 |
| 5. | Consignes de sécurité | 23 |
| 6. | Utilisation conforme | 25 |
| 7. | Risques résiduels..... | 26 |
| 8. | Montage | 26 |
| 9. | Mise en service | 27 |
| 10. | Branchement Électrique..... | 27 |
| 11. | Entretien | 27 |
| 12. | Mise au rebut et recyclage | 28 |
| 13. | Dépannage..... | 28 |

1. Introduction

Constructeur:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil scheppach.

Avertissement:

Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de "pièces de rechange non originelles de scheppach".
- "Emploi non conforme à la prescription".
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions V OE 0100, DIN 57113 / V OE 0113.

Nous vous conseillons

De lire entièrement le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que de pièces originales. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre commerçant spécialisé.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

2. Etendue de la livraison

- Ponceuse à broche oscillante
- Table de travail en fonte grise massive
- 6 manchons abrasifs (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 cylindres de ponçage caoutchoutés (115 mm)
- 6 inserts de table \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 disques de broche \varnothing 14/22/46/71
- Outil de montage
- Mode d'emploi

3. Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Encombrement long. x larg. x haut. | 400 x 365 x 440 mm |
| Rotations | 2000 1/min |
| Largeur table | 370 x 290 mm |
| Hauteur table | 330 mm |
| Course d'oscillation | 16 mm |
| Hauteur de ponçage max. | 98 mm |
| \varnothing broche | 12,7 mm |
| Raccord d'aspiration \varnothing | 38 mm |
| Poids en | 13,5 kg |
| Moteur V/Hz | 220–240/50 |
| Puissance absorbée P1 PS | 450 |
| Mode de fonctionnement | S1 |

Sous réserve de modifications techniques !

*S1 : Fonctionnement continu avec charge constante

Bruit

Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA} 76 dB(A)

Incertitude K_{pA} 3 dB

Niveau de puissance sonore L_{WA} 89 dB(A)

Incertitude K_{WA} 3 dB

⚠ AVERTISSEMENT

Les nuisances sonores excessives et fréquentes peuvent provoquer des lésions auditives voire une surdité.

- Portez une protection auditive
- Prévoir des pauses.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

REMARQUE : Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT : Les émissions de bruit peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments auxquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé. Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

4. Équipement Fig. 1

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Boîtier
3. Table en fonte grise
4. Broche d'outil
5. Inserts de table
6. Manchon de caoutchouc
7. Manchons de ponçage
8. Emplacement pour insert de table

9. Emplacement pour manchons de caoutchouc et manchons de ponçage
10. Raccord d'aspiration
11. Disque de broche en bas
12. Disque de broche en haut (3 unités)
 - a. petit 16 mm
 - b. moyen 20 mm
 - c. grand 35 mm
13. Clé de serrage SW 13
14. Filetage de broche M8

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: ⚠

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Règles de sécurité complémentaires pour la machine à poncer à broche

⚠ Avertissement: Ne pas utiliser la machine tant qu'elle n'est pas complètement assemblée et installée conformément aux instructions.

- Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation de la machine à poncer, demandez des instructions à votre chef, à votre instructeur ou à une autre personne qualifiée.
- Attention: Cette machine a été développée exclusivement pour le ponçage de bois ou de matériaux analogues au bois. Le ponçage d'autres matériaux risque de causer un incendie, des blessures ou entraîner des dommages sur le produit.
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Cette machine ne doit être utilisée que pour des travaux à l'intérieur.
- **IMPORTANT:** Monter et utiliser la machine exclusivement sur une surface horizontale. Le montage sur une surface non horizontale peut causer des dommages sur le moteur.
- S'il y a un risque que la machine bascule ou se déplace pendant le service, et en particulier pendant le ponçage de pièces à usiner longues et lourdes, la machine doit être reliée solidement à une surface portante.
- Maintenir la pièce à usiner pendant le ponçage.
- Ne pas porter de gants et ne pas tenir la pièce à usiner avec un chiffon pendant le ponçage de la pièce à usiner.
- Ne jamais poncer des pièces à usiner qui sont trop petites pour un maniement sûr.
- éviter tout mouvement de main maladroit pendant

lequel vous pourriez subitement dérapier dans la bande de ponçage ou le disque de ponçage.

- Si vous souhaitez travailler sur des pièces à usiner de grande taille, prévoir un support supplémentaire à hauteur de la table.
- Ne jamais poncer une pièce à usiner sans support. Appuyer la pièce à usiner sur la table ou sur la butée, sauf dans le cas de pièces à usiner courbée sur l'extérieur du disque de ponçage.
- Toujours éliminer des déchets et autres débris de la table, de la butée ou de la bande de ponçage avant de mettre la machine en marche.
- Ne rien entreprendre ou monter sur la table quand la machine à poncer est en marche.
- Pour installer ou retirer des accessoires, arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais quitter la zone de travail de l'outil quand il est en marche ou qu'il n'est pas encore complètement arrêté.
- Toujours poser la pièce à usiner sur la table de ponçage. Pendant le ponçage, poser les outils courbés de manière sûre sur le plateau de ponçage sur la table.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

7. Risques résiduels

La machine est construite selon l'état actuel de la technique et conformément aux réglementations reconnues en matière de sécurité. Le travail avec la machine peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessure pour les doigts et pour les mains par l'outil de ponçage en rotation en cas de guidage incorrect ou position incorrecte de la pièce à poncer.
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces à usiner en cas de fixation ou guidage incorrect.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que les instructions de service.

8. Montage

⚠ Attention! Toujours arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation avant l'exécution de travaux de réglage ou de maintenance.

Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi

Si la ponceuse à bande/disque doit être utilisée dans un endroit définitif, fixez-la à un établi ou à une autre surface stable. Lorsque vous montez la ponceuse sur un établi, percez des trous dans la surface supérieure de l'établi.

- Faites des repères sur l'établi pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Percez les trous dans l'établi.
- Placez la ponceuse sur l'établi, en alignant les trous de sa base avec les trous percés dans l'établi.

- Insérez les boulons (non inclus) et serrez-les bien en utilisant des rondelles-freins et des écrous hex. (non inclus). Note: Tous les boulons doivent être insérés par le dessus. Montez les rondelles-freins et les écrous en dessous de l'établi.

Fixation de la ponceuse à bande/disque à un établi avec des serre-joints

Si la ponceuse à bande/disque doit être transportée pour être utilisée à différents endroits, nous vous recommandons de la fixer de manière permanente sur un panneau de montage qui peut être facilement fixé à un établi ou à toute autre surface à l'aide de serre-joints. Le panneau de montage doit être suffisamment grand pour éviter le basculement de la ponceuse lors de son utilisation. Nous vous recommandons d'employer un morceau de contre-plaqué ou d'aggloméré de bonne qualité de 19 mm (3/4 po) d'épaisseur.

- Faites des repères sur le panneau pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Suivez les trois dernières étapes de la section intitulée Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi.

Note: Si vous utilisez des tire-fond, assurez-vous que leur longueur est suffisante pour traverser les trous du socle de la ponceuse et le matériau sur lequel est montée la scie. Si vous utilisez des boulons, assurez-vous qu'ils sont assez longs pour traverser les trous du socle de la ponceuse, le matériau sur lequel est montée la scie, les rondelles-freins et les écrous hex.

Raccordement d'un système d'aspiration.

Il est recommandé d'utiliser une aspiration.

Remplacement d'outil, Fig. 2-7

⚠ Attention! Arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation.

Lors du remplacement des outils, veiller à ce que toutes les pièces soient nettoyées.

Préparer les outils correspondants et les monter comme suit :

1. Placer le disque de broche du bas (16) sur la broche (4) (Fig. 2)
2. Positionner l'insert de table (5) dans la table (3) (Fig. 3)
3. Poser le manchon de caoutchouc (6) sur la broche (4) (Fig. 4)
4. Pousser le manchon de ponçage (7) sur le manchon de caoutchouc (6) (Fig. 5)
5. Poser le disque (13) (utiliser la dimension correcte) (Fig. 6)
6. Poser l'écrou à six pans et serrer avec la clé de serrage (14). (Fig. 7)

Veiller à toujours monter les pièces correctes lors du remplacement des manchons de ponçage. Les inserts de table doivent être plus grands que les manchons de ponçage. (Fig. 8)

Note! Le manchon de ponçage de 13 mm est posé directement sur la broche (4).

Tableau :

| Manchon de ponçage diamètre intérieur | Insert de table diamètre intérieur | Disque de broche dimension |
|---------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| 13 mm | 18 mm | petit 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | moyen 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | moyen 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | grand 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | grand 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | grand 35 mm |

9. Mise en service

À la fin de tous les travaux de montage et de réglage, mettre la machine en marche et vérifier en marche à vide si la broche se déplace correctement. En cas de défaillances, immédiatement arrêter la machine et supprimer la cause.

Commencer les travaux de ponçage dès que la machine a atteint sa pleine vitesse de rotation.

Guider la pièce à usiner lentement sur la table dans le sens inverse de la marche vers le disque de ponçage. Ne pas surcharger la machine par une trop forte pression sur le cylindre de ponçage.

Après l'achèvement des travaux de ponçage, arrêter la machine et débrancher la fiche d'alimentation.

Attention! Porter un masque anti-poussière, lunette de protection et utiliser une installation d'aspiration.

10. Branchement Électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que les rallonges utilisées doivent correspondre à ces prescriptions.

17.1 Câble de raccordement électrique endommagé

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement

- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et sont, en raison de leur isolation défectueuse, mortellement dangereux. Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

17.2 Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220-240 V~.
- Les rallonges électriques d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².
- Les rallonges électriques d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section de 2,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données sur la plaque signalétique de la machine
- Données sur la plaque signalétique du moteur

11. Entretien

Toujours débrancher la fiche d'alimentation avant les travaux de maintenance

Nous recommandons le nettoyage de l'appareil après chaque utilisation.

Maintenir propres tous les dispositifs de protection, fentes d'aération et le carter du moteur.

Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants, ils risquent d'attaquer les parties en plastique de l'appareil.

Veiller à ce que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

L'intérieur du boîtier ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Abrasif, Charbons, Disques de dé-morfilage, Guides d'angle, Courroie trapézoïdale

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport.

Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet.

Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

13. Dépannage

| Panne | Causes possibles | Remèdes |
|--|---|---|
| Le moteur ne tourne pas. | <ul style="list-style-type: none"> Interrupteur marche/arrêt endommagé Câble de l'interrupteur marche/arrêt endommagé Relais de l'interrupteur marche/arrêt endommagé Fusible fondu Moteur brûlé | <ul style="list-style-type: none"> Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse. Contactez votre centre de service local ou votre station de service autorisée dans ce domaine. Chaque essai de réparation peut présenter un risque s'il n'est pas réalisé par un spécialiste qualifié. |
| La machine ralentit pendant le travail | <ul style="list-style-type: none"> La pression exercée sur la pièce à travailler est trop importante. | <ul style="list-style-type: none"> Exercez une pression moindre sur la pièce à travailler. |
| Le bois brûle pendant le ponçage. | <ul style="list-style-type: none"> La meule ou la bande abrasive est enduite de produit lubrifiant. La pression exercée sur la pièce à travailler est trop forte. | <ul style="list-style-type: none"> Changez la bande ou le disque. Réduisez la pression exercée sur la pièce à travailler. |
| Fortes vibrations | <ul style="list-style-type: none"> outil monté avec un serrage insuffisant outil défectueux broche tape | <ul style="list-style-type: none"> serrer l'outil remplacer l'outil réparation par le personnel de service |

| Indice: | Pagina: |
|---|----------------|
| 1. Introduzione | 30 |
| 2. Dotazione | 30 |
| 3. Dati tecnici..... | 30 |
| 4. Equipaggiamento Fig. 1 | 31 |
| 15. Indicazioni di sicurezza | 31 |
| 2. Uso conforme alle disposizioni | 33 |
| 3. Possibili rischi..... | 33 |
| 4. Montaggio | 34 |
| 9. Messa in servizio | 34 |
| 10. Collegamento elettrico | 34 |
| 11. Manutenzione..... | 35 |
| 12. Smaltimento e riciclaggio | 35 |
| 13. Risoluzione dei guasti | 36 |

1. Introduzione

Produttore:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gentile Cliente,

Le auguriamo soddisfazione e successo con l'uso delle Sua nuova macchina.

Nota:

In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Le consigliamo di:

Leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in servizio.

Questo manuale d'uso dovrebbe permetterle di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti.

Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina.

Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Indicazioni generali

- Dopo aver tolto la macchina dall'imballaggio controllare che non vi siano danni imputabili al trasporto. I reclami devono essere comunicati immediatamente al vettore. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'uso familiarizzare con il manuale d'uso allegato all'apparecchio.
- Usare per gli accessori così come per le parti usurate o di ricambio solo pezzi originali. Per maggiori informazioni contattare un rivenditore scheppach.
- Negli ordini indicare il nostro numero di riferimento dell'articolo, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

2. Dotazione

- Rettificatrice oscillante
- Tavolo da lavoro massiccio
- 6 rulli abrasivi (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 rulli abrasivi gommati (115 mm)
- 6 inserti \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 dischi mandrino \varnothing 14/22/46/71
- Attrezzo di montaggio
- Manuale d'uso

3. Dati tecnici

| | |
|--|--------------------|
| Dimensioni L x B x H | 400 x 365 x 440 mm |
| Numero di giri | 2000 1/min |
| Dimensioni banco | 370 x 290 mm |
| Altezza banco | 330 mm |
| Corsa oscillante | 16 mm |
| Altezza levigatura max. | 98 mm |
| \varnothing Mandrino | 12,7 mm |
| Bocchettone di aspirazione \varnothing | 38 mm |
| Peso | 13,5 kg |
| Motore V/Hz | 220–240/50 |
| Potenza assorbita P1 W | 450 |
| Modalità operativa | S1 |

Salvo cambiamenti tecnici!

*S1: Funzionamento continuo a carico costante

Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841.

| | |
|--|----------|
| Livello di pressione acustica L_{pA} | 76 dB(A) |
| Incertezza K_{pA} | 3 dB |
| Livello di potenza acustica L_{WA} | 89 dB(A) |
| Incertezza K_{WA} | 3 dB |

⚠ AVVISO

Un'esposizione eccessiva e frequente al rumore può causare danni all'udito o la perdita dell'udito.

- Indossare degli otoprotettori
- Prendersi periodi di pausa.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

AVVERTENZA: I valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO: I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.

Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato. Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

4. Equipaggiamento Fig. 1

- 1 Interruttore accensione/spengimento
- 2 Alloggiamento
- 3 Tavolo in ghisa grigia
- 4 Mandrino attrezzo
- 5 Inserti
- 6 Rulli gommati
- 7 Rulli abrasivi
- 8 Connettore/per inserto
- 9 Connettore per rulli gommati e rulli abrasivi
- 10 Bocchettone di aspirazione
- 11 Dischi mandrino inferiori
- 12 Dischi mandrino superiori (3 pezzi)

- a. piccolo 16 mm
- b. medio 20 mm
- c. grande 35 mm

- 13 Chiave per ghiera di tenuta SW 13
- 14 Filettatura mandrino M8

In questo manuale d'uso abbiamo provveduto ad indicare le parti che riguardano la Sua sicurezza con questo segno: ⚠

15. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Norme di sicurezza supplementari per la levigatrice oscillante

⚠ **ATTENZIONE:** Non usare la macchina, prima di aver compreso la relativa guida e aver effettuato correttamente l'installazione.

- Nel caso in cui non si è familiarizzato con il funzionamento della levigatrice, chiedere aiuto al vostro capo, insegnante o altra persona qualificata.
- **ATTENZIONE:** Questa macchina è stata progettata solo per la levigatura del legno o di materiale simile al legno. La levigatura di altri materiali può provocare incendi, ferite o danneggiamento del prodotto.
- Indossare sempre occhiali protettivi.
- Usare questa macchina non per lavorare all'aperto.
- **IMPORTANTE:** Montare e usare la macchina solo su una superficie orizzontale. Il montaggio su superficie non orizzontale può portare al danneggiamento del motore.
- Nel caso ci fosse la tendenza, che la macchina durante il funzionamento, specialmente per la levigatura di pezzi lunghi e pesanti, si possa ribaltare o muovere, la macchina deve essere ben collegata ad una superficie portante.
- Tenere fermo il pezzo in lavorazione, mentre lo si leviga.
- Non indossare guanti e non mantenere il pezzo in lavorazione con uno straccio, mentre lo si leviga.
- Non levigare mai pezzi, che sono troppo piccoli per garantire la giusta sicurezza.
- Evitare movimenti incauti delle mani, per evitare che possano toccare il nastro o il rullo abrasivo.
- Quando si lavorano pezzi di grandi dimensioni, potrebbe essere necessario un supporto per l'altezza del tavolo.
- Non levigare mai un pezzo senza supporto. Sostenere il pezzo con il tavolo o la guida, ad eccezione dei pezzi curvi, sul lato esterno del rullo abrasivo.
- Rimuovere sempre pezzi residui e altri pezzi dal tavolo, dalla guida o dal nastro abrasivo, prima di accendere la macchina.
- Non disporre o montare niente sul tavolo, mentre la levigatrice è in funzione.

- Spegnerla la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente, quando si installano o si rimuovono gli accessori.
- Non lasciare mai l'ambiente di lavoro, se gli attrezzi sono in corrente o se non sono ancora fermi.
- Posizionare il pezzo da lavorare sul tavolo di levigatura. Per la levigatura di pezzi curvi con rulli di levigatura posizionarli in modo sicuro sul tavolo.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

2. Uso conforme alle disposizioni

La macchina è conforme alla direttiva CE in materia di apparecchiature.

- Le prescrizioni di sicurezza, uso e manutenzione del costruttore così come le misurazioni indicate nei "Dati tecnici" devono essere osservate.
- Le prescrizioni di prevenzione degli incidenti e tutte le norme relative alla sicurezza conosciute devono essere osservate.
- La macchina può essere usata, sottoposta a manutenzione o riparata, solo da persone che hanno dimestichezza con essa e sono informate dei pericoli. Modifiche di propria iniziativa alla macchina sollevano il costruttore dalla responsabilità di eventuali danni che ne derivano.
- La macchina può essere usata solo con accessori e attrezzi originali del produttore.
- Qualunque altro uso è considerato non conforme. Il costruttore non è responsabile per i danni da esso derivati, il rischio riguarda solo l'operatore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Possibili rischi

La macchina è realizzata secondo gli standard tecnici odierni e le relative norme di sicurezza. Tuttavia durante il lavoro possono manifestarsi una serie di rischi.

- Pericolo di ferite alle dita e alle mani attraverso i rulli abrasivi rotanti si possono verificare per una guida impropria dello strumento di levigazione.
- Pericolo di ferite a causa di un supporto o guida impropria.

- Pericolo di scossa proveniente da cavi elettrici non a norma o danneggiati.
- Tuttavia, anche sono osservate tutte le prescrizioni, permangono dei rischi evidenti.
- I rischi possibili possono essere ridotti, se sono osservate completamente le Direttive generali di sicurezza e l'Uso conforme alle disposizioni, così come il manuale d'uso.

4. Montaggio

⚠ Attenzione! Prima di effettuare interventi di regolazione o di manutenzione spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Impiego come macchina stazionaria

Per un uso continuo si consiglia il montaggio su un banco da lavoro.

- Marcare i punti di foratura, dove la levigatrice deve essere posizionata, come può essere successivamente installata e segnare la posizione dei fori da effettuare sul banco da lavoro.
- Effettuare i fori sul banco da lavoro.
- Posizionare la levigatrice sui fori e avvitare dall'alto attraverso i fori la levigatrice e il banco da lavoro.
- Ora avvitare dal basso la levigatrice con le rondelle sottostanti e stringere i dadi esagonali.

Impiego come macchina mobile

Per un uso mobile della levigatrice si consiglia il montaggio su una piastra idonea. Essa può essere fissata sul rispettivo banco da lavoro. La piastra deve avere uno spessore minimo di 19 mm e una grandezza sufficiente rispetto alla levigatrice, in modo tale da trovare lo spazio per i morsetti.

- Evidenziare i punti da forare sulla piastra.
- Continuare secondo quanto indicato al punto "Impiego come macchina stazionaria" in precedenza

Nota: Verificare la giusta lunghezza delle viti. Le viti spax non possono sporgere, per non danneggiare la superficie, le viti esagonali invece possono sporgere, affinché le rondelle e i dadi esagonali possano essere fissate.

Collegamento di un aspiratore.

Si consiglia l'utilizzo di un aspiratore.

Sostituzione attrezzo, Fig. 2-7

⚠ Attenzione! Spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

In caso di sostituzione di un attrezzo assicurarsi che tutte le parti siano pulite.

Preparare l'attrezzo adatto e montarlo come segue:

- 1 Inserire il disco mandrino inferiore (16) sul mandrino (4) (Fig. 2)
- 2 Inserire l'inserto (5) nel tavolo (3) (Fig. 3)

- 3 Posizionare il rullo gommato (6) sul mandrino (4) (Fig. 4)
- 4 Far scorrere il rullo abrasivo (7) sul rullo gommato (6) (Fig. 5)
- 5 Posizionare il disco (13) (usare la dimensione corretta) (Fig. 6)
- 6 Riposizionare il dado esagonale e stringere con chiave per ghiera di tenuta (14). (Fig. 7)

Durante il cambio dei rulli abrasivi assicurarsi che tutte le parti siano montate. Gli inserti devono essere più grandi dei rulli abrasivi. (Fig. 8)

Attenzione! I rulli abrasivi da 13 mm sono montati direttamente sul mandrino (4).

Tabella:

| Rullo abrasivo interno D | Inserto interno D | Disco mandrino grandezza |
|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| 13 mm | 18 mm | piccolo 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | medio 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | medio 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | grande 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | grande 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | grande 35 mm |

9. Messa in servizio

Dopo aver terminato tutti gli interventi di montaggio e di impostazione, accendere la macchina e verificare con motore a minimo se il mandrino si muove liberamente. In caso di guasto spegnere subito la macchina e cercare la causa.

Quando la macchina ha raggiunto il numero di giri completo, iniziare a levigare.

Guidare il pezzo in lavorazione lentamente sul tavolo nella direzione di rotazione sui rulli di levigazione.

Non sovraccaricare la macchina attraverso eccessiva pressione contro i rulli abrasivi.

Dopo aver finito di levigare spegnere la macchina e staccare la presa di corrente.

Attenzione! Usare mascherina antipolvere, occhiali di protezione e aspiratore.

10. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è allacciato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete da parte del cliente e i cordoni di prolunga impiegati devono essere conformi a tali norme.

17.1 Linea di allacciamento elettrica difettosa

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

17.2 Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220–240 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm².
- I cordoni di prolunga oltre i 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 2,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

11. Manutenzione

Prima di ogni intervento di manutenzione staccare la presa elettrica.

Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni uso.

Tenere puliti i dispositivi di sicurezza, le aperture di aerazione e l'alloggiamento del motore e pulire l'apparecchio con un panno.

Non usare solventi o detergenti che potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

Fare attenzione che non finisca acqua nell'apparecchio.

All'interno dell'apparecchio non vi sono parti su cui effettuare la manutenzione.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: abrasivo, Spazzole di carbone, Ruota di affilatura, Calibro angolare, cinghia trapezoidale

*non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

13. Risoluzione dei guasti

| Guasto | Possibili cause | Soluzione |
|---|---|---|
| Motore non funzionante | <ul style="list-style-type: none"> • Accensione/spengimento guasto • Cavi di accensione/spengimento guasti • Relè di accensione/spengimento guasti • Fusibile bruciato • Motore bruciato | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire tutte le parti guaste prima di utilizzare la levigatrice. • Contattare il centro assistenza locale o altro centro di assistenza autorizzato. Ogni intervento di riparazione può essere pericoloso, quindi devono essere effettuati solo da personale specializzato. |
| La macchina rallenta durante il lavoro | <ul style="list-style-type: none"> • È esercitata pressione troppo forte sul pezzo in lavorazione. | <ul style="list-style-type: none"> • Diminuire la pressione sul pezzo in lavorazione. |
| Il legno si brucia durante la levigatura. | <ul style="list-style-type: none"> • Il rullo o il nastro abrasivo è coperto di lubrificante. • Pressione troppo forte esercitata sul pezzo in lavorazione. | <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il nastro o il rullo. • Ridurre la pressione sul pezzo in lavorazione. |
| Vibrazione forte | <ul style="list-style-type: none"> • Attrezzo montato lento • Attrezzo difettoso • Il mandrino si muove | <ul style="list-style-type: none"> • Fissare l'attrezzo • Sostituire l'attrezzo • Riparazione in un centro di assistenza |

Sisukord:
Lk:

| | | |
|-----|-----------------------------------|----|
| 1. | Sissejuhatus | 38 |
| 2. | Tarnekomplekt..... | 38 |
| 3. | Tehnilised andmed | 38 |
| 4. | Varustus joon. 1 | 39 |
| 5. | Ohutusjuhised | 39 |
| 6. | Sihtotstarbekohane kasutus..... | 41 |
| 7. | Jääriskid | 41 |
| 8. | Montaaž | 41 |
| 9. | Käikuvõtmine..... | 42 |
| 10. | Elektriühendus | 42 |
| 11. | Hooldus | 42 |
| 12. | Utiliseerimine ja taaskäitus..... | 43 |
| 13. | Rikete kõrvaldamine..... | 43 |

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue masina meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektriala-eeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Me soovitame Teile:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil oma masina tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate masinaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada masina töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis masina käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult masina juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Masinaga tohivad töötada ainult isikud, keda on masina kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvatest ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

Üldised juhised

- Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid prentensioone ei rahuldata.
- Kontrollige saadetis terviklikkuse suhtes üle.
- Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma scheppachi edasimüüjalt.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

2. Tarnekomplekt

- Ostsilleeriv spindellihvmasin
- Massiivsest hallmalmist töölaud
- 6 lihvhülss (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 kummeeritud lihvrulli (115 mm)
- 6 lauasüdamikku \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 spindliseibi \varnothing 14/22/46/71
- Montaažitööriistad
- Kasutusjuhend

3. Tehnilised andmed

| | |
|---------------------------------|--------------------|
| Ehituslikud mõõdud P x L x K | 400 x 365 x 440 mm |
| Pöördearv | 2000 1/min |
| Laua suurus | 370 x 290 mm |
| Laua kõrgus | 330 mm |
| Ostsillatsioonikäik | 16 mm |
| Lihvimiskõrgus max | 98 mm |
| Spindli \varnothing | 12,7 mm |
| Imuotsaku \varnothing | 38 mm |
| Kaal | 13,5 kg |
| Mootor | 220–240/50 V/Hz |
| Tarbevõimsus P1 | 450 W |
| Töörežiim | S1 |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*S1: Püsikäitus konstantse koormusega

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841.

| | |
|--------------------------|----------|
| Helirõhutase L_{PA} | 76 dB(A) |
| Määramatus K_{PA} | 3 dB |
| Helivõimsustase L_{WA} | 89 dB(A) |
| Määramatus K_{WA} | 3 dB |

⚠ HOIATUS

Liiga suured ja sagedased mürakoormused võivad põhjustada kuulmekahjustusi või kuulmiskadu.

- Kandke kuulmekaitset
- Tehke pause.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841.

JUHIS: Esitatud müraemissiooni väärtused mõõde- ti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil elektritööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud. Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja töökäikude head planeerimist.

4. Varustus joon. 1

1. Sisse-/Välja-lüliti
2. Korpus
3. Hallmalmist laud
4. Tööriistaspindel
5. Lauasüdamikud
6. Kummihülsid
7. Lihvhülsid
8. Pistekoht lauasüdamikule
9. Pistekoht kummi- ja lihvhülssidele
10. Imuotsak
11. Alumine spindliseib
12. Ülemised spindliseibid (3 tk)
 - a. väike 16 mm
 - b. keskmine 20 mm
 - c. suur 35 mm
13. Pingutusvõti VM 13
14. Spindli keere M8

Käesolevas kasutusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS: Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti. Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenud, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu- ja õli-ühenduse ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreeglid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematumad isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Täiendavad ohutusreeglid spindellihvmasina kohta

⚠ **HOIATUS:** Ärge kasutage oma masinat enne, kui see pole täielikult vastavalt juhenditele kokku pandud ja installeeritud.

- Kui Te ei tunne lihvmasina käsitsemist, siis nõudke juhilt, õpetajalt või teiselt kvalifitseeritud isikult juhendeid.
- **ATÄHELEPANU:** Antud masin on välja arendatud ainult puidu või puidusarnase materjali lihvimiseks. Teiste materjalide lihvimine võib põhjustada tootel tulekahju, vigastusi või kahjustusi.
- Kasutage alati kaitseprille.
- Antud masin tuleb kasutada ainult sisetöödeks.

- **TÄHTIS:** Monteerige ja kasutage masinat ainult horisontaalsel pinnal. Mitte-horisontaalsele pinnale monteerimine võib põhjustada mootoril kahjustusi.
- Kui esineb tendents, et masin võib käituse ajal, eelkõige pikkade või raskete töödetaile lihvimisel ümber kukkuda või rännata, siis tuleb masin korralikult kandva pealispinna külge ühendada.
- Hoidke töödetaili kinni, kui Te seda lihvite.
- Ärge kandke kindaid ega hoidke töödetaili lapiga kinni, kui Te töödetaili lihvite.
- Ärge lihvide kunagi töödetaile, mis on ohutuks käsitsemiseks liiga väikesed.
- Vältige kohmakaid käeliigutusi, mille puhul võite järsku vastu lihvlinti või lihvketaast libiseda.
- Kui töötlete suuri töödetaile, siis peaksite kasutama laua kõrgusel täiendavat tuge.
- Ärge lihvide kunagi toestamata töödetaili. Toetage töödetaili vastu lauda või piirajat, erandiks kõverad töödetailid lihvketta välisküljel.
- Eemaldage enne masina sisselülitamist alati laualt, piirajalt või lihvlindilt jäätmetükid ja muud tükid.
- Ärge planeerige ega monteerige midagi laual, kui lihvmasin on käigus.
- Kui installeerite või eemaldate tarvikuid, siis lülitage masin välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Ärge lahkuge kunagi tööriista tööpiirkonnast, kui tööriist on sisse lülitatud või tööriist pole veel täielikult seiskunud.
- Asetage töödetaili alati lihvlauda peale. Toetage kõverad tööriistad vastu lihvtaldrikut lihvimisel kindlalt lauale.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks töösiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Sihtotstarbekohane kasutus

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehniliisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.

- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal. Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

7. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustehniliisi reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lihvtööriista tõttu lihvitava töödetaili asjatundmatu juhtimise või teotamise korral.
- Vigastusoht töödetaili eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse Ohutusjuhiseid ja Sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

8. Montaaž

▲ Tähelepanu! Lülitage masin enne igasuguste seadistus- ja hooldustööde teostamist välja ning tõmmake võrgupistik välja.

Kasutamine statsionaarse masinana

Püsiva kasutuse korral on soovitatav montaaž tööpingi peale.

- Märgistage puuravad, paigutades selleks lihvmasina nii nagu see hiljem installeerida tuleks ja tähistage nüüd puuritavade avade asetus tööpingil.
- Puurige avad läbi tööpingi.
- Paigutage lihvmasin avade kohale ja pistke sobivad poldid ülaltpoolt läbi lihvmasina ning tööpingi.
- Nüüd kruvige lihvmasin altpoolt alla pandud alusebide ja sobivate kuuskantmutritega kinni.

Kasutamine mobiilse masinana

Mobiilse kasutuse korral on soovitatav lihvmasina montaaž sobiva põhiplaadi peale. Selle saab siis vastavale tööpingile kinni pingutada. Põhiplaat peaks olema miinimumpakusega 19 mm ja lihvmasinast piisavalt suurem, et klambritele oleks piisavalt ruumi.

- Märgistage põhiplaadil puuritavad avad.
- Jätke punkti „Kasutamine statsionaarse masinana“ viimases 3 sammus kirjeldatud viisil.

Juhis: Pöörake tähelepanu poltide sobivale pikkusele. Spax-kruvid ei tohi aluspinna kahjustamise vältimiseks üle ulatuda, kuuskantpolidid seevastu peavad üle ulatuma, et saaks paigaldada alusseibe ja kuuskantmutreid.

Imusüsteemi ühendus

Soovitatakse kasutada imusüsteemi.

Tööriista vahetamine, joon. 2-7

⚠ Tähelepanu! Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Pöörake tööriistade vahetamisel tähelepanu sellele, et kõik osad on puhastatud.

Pange valmis sobivad tööriistad ja monteeri järgmiselt:

1. Pange alumine spindliseib (16) spindli (4) peale (joon. 2)
2. Pange lauasüdamik (5) laua (3) sisse (joon. 3)
3. Pange kummihülss (6) spindli (4) peale (joon. 4)
4. Lükake lihvhülss (7) kummihülssi (6) peale (joon. 5)
5. Pange seib (13) peale (kasutage õiget mõõtu) (joon. 6)
6. Pange kuuskantmutter peale ja pingutage pingutusvõtmega (14) kinni. (joon. 7)

Pidage silmas, lihvhülsside vahetamisel monteeri- take alati nendega sobivad osad. Lauasüdamikud peavad olema lihvhülssidest suuremad. (joon. 8)

Juhis! Lihvhülss 13 mm pannake vahetult spindlile (4).

Tabel:

| Lihvhülssi sise-D | Lauasüdamiku sise-D | Spindliseibi suurus |
|-------------------|---------------------|---------------------|
| 13 mm | 18 mm | väike 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | keskmise 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | keskmise 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | suur 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | suur 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | suur 35 mm |

9. Käikuvõtmine

Lülitage masin pärast kõiki montaaž- ja seadistustöid sisse ning kontrollige tühikäigul, kas spindel liigub laitmatult. Lülitage rikete korral masin kohe välja ja kõrvaldage põhjus.

Kui masin on saavutanud täispöörded, siis alustage oma lihvimistööd.

Juhtige töödetaill laual aeglaselt vastu liikumissuunda lihvrulli juurde.

Ärge koormake masinat lihvrullile liiga suurt survet avaldades üle.

Lülitage masin pärast lihvimistöörde lõpetamist välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Tähelepanu! Kasutage tolumumaski, kaitseprille ja imuseadet.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatavad pikendusjuhtmed peavad vastama nendele eeskirjadele.

17.1 Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisel tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu- ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

17.2 Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220–240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 mm².
- Üle 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 2,5 mm².

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

11. Hooldus

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet pärast igakordset kasutamist puhastada.

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus puhtad.

Puhastage seadet lapiga.

Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad seadme plastosi rikkuda.

Pidage silmas, et seadme sisemusse ei satu vett.

Seadme sisemuses ei leidu hooldatavaid osi.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamises tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid-järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.

Kuluosad*: Lihvimise Keskkond, Süsinikharjad, Teritamis Ratas, Nurkade mõõtja

V-vöö

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

12. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste

kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

13. Rikete kõrvaldamine

| Rike | Võimalik põhjus | Abinõu |
|-----------------------------------|--|--|
| Mootor ei käivitu | <ul style="list-style-type: none"> Sisse-/väljalüliti kahjustatud Sisse-/väljalüliti juhe kahjustatud Sisse-/väljalüliti rele kahjustatud Läbipõlenud kaitse Mahapõlenud mootor | <ul style="list-style-type: none"> Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad. Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikatse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist. |
| Masin muutub töö ajal aeglasemaks | <ul style="list-style-type: none"> Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet. | <ul style="list-style-type: none"> Avaldage töödetailile vähem survet. |
| Puit põleb lihvimise ajal. | <ul style="list-style-type: none"> Lihvketas või -lint määrdeainega kaetud. Töödetailile avaldati liiga tugevat survet | <ul style="list-style-type: none"> Asendage lint või ketas. Vähendage survet töödetailile. |
| Tugevad vibratsioonid | <ul style="list-style-type: none"> Tööriist lahtiselt monteeritud Tööriist defektne Spindel viskub | <ul style="list-style-type: none"> Pingutageööriist kinni Asendageööriist uuega Remont teenindusjaamas |

Turinys:
Puslapis:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Ižanga | 45 |
| 2. | Komplektacija..... | 45 |
| 3. | Techniniai duomenys..... | 45 |
| 4. | Ižanga, 1 pav..... | 46 |
| 5. | Saugos nurodymai | 46 |
| 6. | Naudojimas pagal paskirtį..... | 48 |
| 7. | Liekamoji rizika..... | 48 |
| 8. | Montavimas | 48 |
| 9. | Eksplotacijos pradžia | 49 |
| 10. | Elektros prijungimas..... | 49 |
| 11. | Techninė priežiūra | 49 |
| 12. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas | 50 |
| 13. | Sutrikimų šalinimas | 50 |

1. Įžanga

Gamintojas: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauja mašina.

Nurodymas :

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Rekomenduojame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų mašina ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su mašina dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti mašinos prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis mašinos eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės, prie mašinos. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie mašinos leidžiama dirbti tik asmenims, instrukuotiems, kaip ją naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Bendrieji nurodymai

- Išpakavę visas dalis, patikrinkite, ar nėra galimų transportavimo pažeidimų. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Patikrinkite siuntos komplektaciją.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo „scheppach“ prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

2. Komplektacija

- Osciliuojanti sraigtinė šlifavimo mašina
- Darbastalis iš pilkojo ketaus masyvo
- 6 šlifavimo įvorės (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 guma dengti šlifavimo velenėliai (115 mm)
- 6 stalo įdėkliai \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 suklio diskai \varnothing 14/22/46/71
- Montavimo įrankis
- Naudojimo instrukcija

3. Techniniai duomenys

| | |
|--|--------------------|
| Konstrukciniai matmenys, ilgis / plotis / aukštis | 400 x 365 x 440 mm |
| Sūkių skaičius | 2000 1/min. |
| Stalo dydis | 370 x 290 mm |
| Stalo aukštis | 330 mm |
| Osciliacijos eiga | 16 mm |
| Maks. šlifavimo aukštis | 98 mm |
| Suklio \varnothing | 12,7 mm |
| Išsiurbimo atvamzdžio \varnothing | 38 mm |
| Svoris | 13,5 kg |
| Variklis | 220–240/50 V/Hz |
| Imamoji galia P1 | 450 W |
| Darbo režimas | S1 |

Pasiliegame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S1: Ilgalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

| | |
|-----------------------------|----------|
| Garso slėgio lygis L_{pA} | 76 dB(A) |
| Neapibrėžtis K_{pA} | 3 dB |
| Garso galios lygis L_{WA} | 89 dB(A) |
| Neapibrėžtis K_{WA} | 3 dB |

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dėl per didelio ir dažno triukšmo gali būti sutrikdyta klausa arba jos galima netekti.

- Naudokite klausos apsaugą
- Dirbdami darykite pertraukas.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841.

NUORODA: nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių.

Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais elektrinis įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas. Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

4. Įranga, 1 pav.

1. Į./išj. jungiklis
2. Korpusas
3. Stalas iš pilkojo ketaus
4. Įrankio suklys
5. Stalo įdėklai
6. Guminės įvorės
7. Šlifavimo įvorės
8. Lizdas / stalo įdėklui
9. Guminių ir šlifavimo įvorių lizdas
10. Išsiurbimo atvamzdis
11. Apatinis suklio diskas
12. Viršutiniai suklio diskai (3 vnt.)
 - a. mažas 16 mm
 - b. vidutinis 20 mm
 - c. didelis 35 mm
13. Veržiamasis raktas SW 13
14. Suklio sriegis M8

Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu. ⚠

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS: perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.

- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitoms, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Papildomos saugos nuorodos sraigatinei šlifavimo mašinai

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS:** nenaudokite mašinos, jos iki galo nesurinkę ir neįrengę pagal instrukcijas.
- Jei nesusipažinote, kaip valdyti šlifavimo mašiną, pareikalaukite instrukcijų iš savo vadovo, mokytojo arba kito kvalifikuoto asmens.
 - **DĖMESIO:** ši mašina suprojektuota tik medienai arba į medieną panašioms medžiagoms šlifuoti. Šlifuojant kitas medžiagas, gali kilti gaisras, galima susižaloti arba gali būti pažeistas gaminy.

- Visada naudokite apsauginius akinius.
- Šią mašiną naudokite tik vidaus darbams.
- **SVARBU:** montuokite ir naudokite mašiną tik ant horizontalaus paviršiaus. Montuojant ant nehorizontalaus paviršiaus, gali būti pažeistas variklis.
- Jei išlieka tendencija, kad mašina eksploatuojant, ypač šlifuojant ilgus arba sunkius ruošinius, gali apvirsti arba pasislinkti, ją reikia gerai pritvirtinti prie laikančiojo paviršiaus.
- Kai šlifujete, tvirtai laikykite ruošinį.
- Nemūvėkite pirštinių ir, kai šlifujete, nelaikykite ruošinio skudurėliu.
- Niekada nešlifukite ruošinių, kurie yra per maži, kad būtų galima saugiai valdyti.
- Venkite nepatogių rankų judesių, dėl kurių jūs galite staiga nuslysti į šlifavimo juostą arba šlifavimo diską.
- Kai apdirbate didelius ruošinius, stalo aukštyje turėtumėte naudoti papildomą atramą.
- Niekada nešlifukite neatremto ruošinio. Atremkite ruošinį stalu arba atrama, išskyrus kreivus ruošinius išorinėje šlifavimo disko pusėje.
- Prieš įjungdami mašiną, visada pašalinkite nuo stalo, atramos arba šlifavimo juostos atliekas ir kitas dalis.
- Kai šlifavimo mašina veikia, nieko neplanuokite ir nemontuokite ant stalo.
- Kai įrengiate arba išmontuojate priedus, išjunkite mašiną ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Jei įrankis įjungtas arba dar nevysiškai sustojęs, niekada nepasišalinkite iš įrankio darbo zonos.
- Visada padėkite ruošinį ant šlifavimo stalo. Šlifodami lėkštiniu šlifavimo disku, kreivus ruošinius padėkite ant stalo.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Naudojimas pagal paskirtį

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

7. Liekamoji rizika

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio šlifavimo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant ruošinį, kurį reikia šlifuoti.
- Pavojus susižaloti dėl nusviestų ruošinių netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

8. Montavimas

⚠ Dėmesio! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Naudojimas kaip stacionarios mašinos

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama sumontuoti ant darbatalio.

- Tam pažymėkite gręžimo skylės, šlifavimo mašiną pastatydami taip, kaip ją vėliau reiks įrengti, ir pažymėkite skylių, kurias reikia išgręžti, padėtį ant darbatalio.
- Pragręžkite skylės pro darbatalį.
- Padėkite šlifavimo mašiną virš skylių ir prakiškite tinkamus varžtus iš viršaus pro šlifavimo mašinos ir darbatalio skylės.
- Dabar iš apačios tvirtai prisukite šlifavimo mašiną pakištomis poveržlėmis ir tinkamomis šešiabriaunėmis veržlėmis.

Naudojimas kaip mobilios mašinos

Norint šlifavimo mašiną mobiliam naudoti, rekomenduojama ją sumontuoti ant tinkamos pagrindinės plokštės. Ją tada galite pritvirtinti prie atitinkamo darbatalio. Pagrindinė plokštė turėtų būti ne plonesnė nei 19 mm ir gerokai didesnė už šlifavimo mašiną, kad rastumėte vietos gnybtams.

- Pažymėkite ant pagrindinės plokštės skylės, kurias reikia išgręžti.
- Tęskite, kaip aprašyta punkte „Naudojimas kaip stacionarios mašinos“ paskutiniuose 3 žingsniuose.

Nurodymas Atkreipkite dėmesį į tai, kad varžtai būt tinkamo ilgio. „Spax“ varžtai neturi išsikišti, kad nebūtų pažeistas pagrindas, o šešiabriauniai varžtai turi priešingai išsikišti, kad būtų galima sumontuoti poveržles ir šešiabriaunes veržles.

Prijungimas prie išsiurbimo įtaiso.

Rekomenduojama naudoti išsiurbimo įtaisą.

Įrankių keitimas, 2-7 pav.

⚠ **Dėmesio!** Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Keisdami įrankius įsitikinkite, kad visos dalys išvalytos. Paruoškite tinkamus įrankius ir sumontuokite juos taip:

1. Uždėkite suklio diską (16) ant suklio (4) (2 pav.).
2. Įstatykite stalo įdėklą (5) į stalą (3) (3 pav.).
3. Uždėkite guminę įvorę (6) ant suklio (4) (4 pav.).
4. Užmaukite šlifavimo įvorę (7) ant guminės įvorės (6) (5 pav.).
5. Uždėkite diską (13) (naudokite tinkamus matmenis) (6 pav.).
6. Uždėkite šešiabriaunę veržlę ir priveržkite veržiamuoju raktu (14). (7 pav.)

Atkreipkite dėmesį į tai, kad keičiant šlifavimo įvories visada būtų sumontuotos tam tinkančios dalys. Stalo įdėklai turi būti didesni nei šlifavimo įvorės. (8 pav.)

Nurodymas! 13 mm šlifavimo įvorė uždedama tiesiai ant suklio (4).

Lentelė:

| Šlifavimo įvorės vidinis skersmuo | Stalo įdėklo vidinis skersmuo | Suklio disko dydis |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| 13 mm | 18 mm | mažas 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | vidutinis 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | vidutinis 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | didelis 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | didelis 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | didelis 35 mm |

9. Eksploatacijos pradžia

Baigę visus montavimo ir nustatymo darbus, įjunkite mašiną ir patikrinkite tuščiąja eiga, ar suklys neprikaištingai sukasi. Atsiradus sutrikimų, mašiną iš karto išjunkite ir pašalinkite priežastį.

Mašinai pasiekus visą sūkių skaičių, pradėkite šlifavimo darbus.

Kreipkite lėtai ruošinį ant stalo šlifavimo ritinėlio link prieš eigos kryptį.

Neapkraukite mašinos per stipriai spausdami prie šlifavimo velenėlio.

Baigę šlifavimo darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Dėmesio! Naudokite respiratorių, apsauginius akinius ir išsiurbimo įrenginį.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojami ilginamieji laidai turi atitikti šiuos reikalavimus.

17.1 Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervaziavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

17.2 Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
- Ilginamųjų laidų virš 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 2,5 mm².

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- Duomenys iš mašinos specifikacijų lentelės
- Duomenys iš variklio specifikacijų lentelės

11. Techninė priežiūra

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį išvalyti.

Apsauginiai įtaisai, oro tarpai ir variklio korpusas turi būti švarūs.

Išvalykite įrenginį skudurėliu.

Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę įrenginio dalis.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Šlifavimo terpė, Anglies šepetėliai, Galandinimo ratas, Kampinis matuoklis, Vdiržas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

12. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

13. Sutrikimų šalinimas

| Sutrikimas | Galima priežastis | Ką daryti? |
|--------------------------------|---|--|
| Variklis nepasileidžia | <ul style="list-style-type: none"> Pažeistas įj./išj. jungiklis Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas Pažeista įj./išj. jungiklio relė Perdegęs saugiklis Apdegęs variklis | <ul style="list-style-type: none"> Prieš naudodami šlifavimo mašiną, pakeiskite visas pažeistas dalis. Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka nekvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų. |
| Veikianti mašina tampa lėtesnė | <ul style="list-style-type: none"> Ruošinys per stipriai spaudžiamas. | <ul style="list-style-type: none"> Mažiau spauskite ruošinį. |
| Šlifuojant mediena dega. | <ul style="list-style-type: none"> Šlifavimo diskas arba juosta padengti tepalu. Ruošinys per stipriai spaudžiamas. | <ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite juostą arba diską. Mažiau spauskite ruošinį. |
| Stipri vibracija | <ul style="list-style-type: none"> Įrankis laisvai sumontuotas Sugedęs įrankis Suklys daužosi | <ul style="list-style-type: none"> Pritvirtinkite įrankį Pakeiskite įrankį Techninės priežiūros tarnybai paveskite remonto atlikti darbus |

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Satura rādītājs:
Lappuse:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Ievads | 52 |
| 2. | Piegādes komplekts | 52 |
| 3. | Tehniskie raksturlielumi | 52 |
| 4. | Aprīkojums 1. att. | 53 |
| 5. | Drošības norādījumi | 53 |
| 6. | Noteikumiem atbilstoša lietošana | 55 |
| 7. | Atlikušie riski | 55 |
| 8. | Montāža | 55 |
| 9. | Lietošanas sākšana | 56 |
| 10. | Pieslēgšana elektrotīklam | 56 |
| 11. | Apkope | 57 |
| 12. | Likvidācija un atkārtota izmantošana | 57 |
| 13. | Traucējumu novēršana | 57 |

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo Vācijas Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Vispārējie norādījumi

- Pēc visu daļu izpakošanas pārbaudiet, vai nav iespējama transportēšanas laikā radušos bojājumu. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Pārbaudiet sūtījuma pilnīgumu.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.
- Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet tuvākajā scheppach tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

2. Piegādes komplekts

- Svārstīgā darbvārpstas slīpmašīna
- Darba galda no masīva pelēkā čuguna
- 6 slīpēšanas čaulas (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gumijoti slīpēšanas veltņi (115 mm)
- 6 galda ieliktni \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 darbvārpstas diski \varnothing 14/22/46/71
- Montāžas instruments
- Lietošanas instrukcija

3. Tehniskie raksturlielumi

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Konstruktīvie izmēri G x P x A | 400 x 365 x 440 mm |
| Apgriezienu skaits | 2000 1/min. |
| Galda izmērs | 370 x 290 mm |
| Galda augstums | 330 mm |
| Svārstību gājiens | 16 mm |
| Maks. slīpēšanas augstums | 98 mm |
| Darbvārpstas \varnothing | 12,7 mm |
| Nosūkšanas īscaurules \varnothing | 38 mm |
| Svars | 13,5 kg |
| Motors | 220–240/50 V/Hz |
| Ieejas jauda P1 | 450 W |
| Darba režīms | S1 |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

Troksnis

Troksņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

| | |
|---|----------|
| Skaņas spiediena līmenis L_{pA} | 76 dB(A) |
| Kļūda K_{pA} | 3 dB |
| Skaņas jaudas līmenis L_{WA} | 89 dB(A) |
| Kļūda K_{WA} | 3 dB |

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pārāk lielas un biežas trokšņu ietekmes var radīt dzirdes traucējumus vai dzirdes zaudēšanu.

- Lietojiet ausu aizsargus
- Izdariet pārtraukumus.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

NORĀDE! Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Trokšņa emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.

Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad elektroinstrumenti darbojas bez slodzes, vai ir izslēgti. Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevi elektroinstrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

4. Aprīkojums 1. att.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Korpuss
3. Pelēkā čuguna galds
4. Instrumenta darbvārpsta
5. Galda ieliktni
6. Gumijas čaulas
7. Slīpēšanas čaulas
8. Ligzda/galda ieliktnim
9. Ligzda gumijas un slīpēšanas čaulām
10. Nosūkšanas īscaurule
11. Apakšējais darbvārpstas disks
12. Augšējie darbvārpstas diski (3 gab.)
 - a. mazs 16 mm
 - b. vidējs 20 mm
 - c. liels 35 mm
13. Savilcējatslēga, atslēgas izmērs 13
14. Darbvārpstas vītne M8

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi: ⚠

5. Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Darbvārpstas slīpmašīnas papildu drošības noteikumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! :Neizmantojiet šo ierīci, pirms tā nav pilnīgi salikta un uzstādīta atbilstoši instrukcijām.

- Ja nepārzināt slīpmašīnas vadību, pieprasiet instrukcijas no vadītāja, pasniedzēja vai citas kvalificētas personas.
- **IEVĒRĪBAI!** Šī ierīce ir izstrādāta tikai koksnes vai koksnei līdzīga materiāla slīpēšanai. Citu materiālu slīpēšana var radīt ugunsgrēku, savainojumus vai ražojuma bojājumus.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.
- Šī ierīce jāizmanto tikai iekšējos darbos.
- **SVARĪGI!** Uzstādiet un izmantojiet ierīci tikai uz horizontālas virsmas. Montāža uz nehorizontālas virsmas var radīt motora bojājumus.
- Ja pastāv tendence, ka ierīce varētu apgāzties vai pārvietoties lietošanas laikā, it īpaši slīpējot garus vai smagus darba materiālus, ierīce labi jāsavieno ar nesošo virsmu.
- Noturiet darba materiālu, kad to slīpējat.
- Nelietojiet cimdus un neturiet darba materiālu ar lupatiņu, kad slīpējat darba materiālu.
- Nekad neslīpējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi drošai vadībai.
- Nepieļaujiet neērtas roku kustības, kuru laikā jūs varētu pēkšņi noslīdēt pie slīpēšanas lentes vai slīpēšanas diska.
- Kad apstrādājat lielus darba materiālus, jums vajadzētu izmantot papildu atbalstu galda augstumā.
- Nekad neslīpējiet neatbalstītu darba materiālu. Atbalstiet darba materiālu ar galdu vai atbalstu, izņemot izliektus darba materiālus – pie slīpēšanas diska ārpusē.
- Pirms ieslēdzat ierīci, vienmēr novāciet atgriezumus un citus gabalus no galda, atbalsta vai slīpēšanas lentes.
- Neko neplānojiot vai neuzstādiot uz galda, kad darbojas slīpmašīna.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, kad uzstādāt vai novācat piederumus.
- Nekad neatstājiet instrumenta darba vietu, ja instruments ir ieslēgts vai instruments vēl pilnīgi nav apstādināts.
- Vienmēr novietojiet darba materiālu uz slīpēšanas galda. Izliektus instrumentus, slīpējot pie slīpripas, droši uzlieciet uz galda.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

7. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējošs slīpēšanas instruments slīpējamā darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas vai paliktņa gadījumā.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie darba materiāli nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro Drošības norādījumus un Noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

8. Montāža

▲ Ievērībai! Pirms jebkādu regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Izmantošana par stacionāru ierīci

Ilgstošai izmantošanai ir ieteicama montāža uz darbgalda.

- Šim nolūkam atzīmējiet urbumus, novietojiet slīpmašīnu tā, kā tā vēlāk jāuzstāda un tagad atzīmējiet izurbjamo caurumu izvietošanu uz darbgalda.
- Izurbiet caurumus caur darbgaldā.
- Novietojiet slīpmašīnu virs caurumiem un ievadiet piemērotas skrūves no augšas caur slīpmašīnas un darbgalda caurumiem.

- Tagad no apakšas pieskrūvējiet slīpmašīnu ar paliktajām paplāksnēm un piemērotiem sešstūra uzgriežņiem.

Izmantošana par pārvietojamu ierīci

Šīs ierīces pārvietojamai izmantošanai ir ieteicama montāža uz piemērotas pamatplātnes. Tad jūs varat to iespiest uz attiecīgā darbgalda. Pamatplātnei vajadzētu būt minimālajam biezumam 19 mm un pietiekami lielāki par slīpmašīnu, lai jūs atrastu vietu spailēm.

- Atzīmējiet urbjamos caurumus uz pamatplātnes.
- Turpiniet, kā aprakstīts punkta „Izmantošana par stacionāru ierīci” pēdējās 3 darbībās.

Norādījums! Ievērojiet skrūvju piemēroto garumu. Spax skrūves nedrīkst izvirzīties, lai nebojātu pamatni, turpretim sešstūrgalvas skrūvēm jābūt izvirzītām, lai varētu piestiprināt paplāksnes un sešstūra uzgriežņus.

Pieslēgums pie nosūkšanas.

Ir ieteicams lietot nosūkšanu.

Instrumentu nomaīņa, 2-7. att.

⚠ **Ievērībai!** zslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Nomainot instrumentus, ievērojiet, lai visas daļas būtu notīrītas.

Sagatavojiet piemērotus instrumentus un uzstādiet šādi:

1. Uzlieciet apakšējo darbvārpstas disku (16) uz darbvārpstas (4) (2. att.)
2. Ievietojiet galda ieliktni (5) galdā (3) (3. att.)
3. Uzlieciet gumijas čaulu (6) uz darbvārpstas (4) (4. att.)
4. Uzbīdīdiet slīpēšanas čaulu (7) uz gumijas čaulas (6) (5. att.)
5. Uzlieciet disku (13) (izmantojiet pareizo izmēru) (6. att.)
6. Uzlieciet sešstūra uzgriežni un pievelciet ar savilcējatslēgu (14) (7. att.)

Uzmaniet, lai slīpēšanas čaulu nomaīņas laikā vienmēr uzstādītu šim nolūkam piemērotās daļas. Galda ieliktniem jābūt lielākiem par slīpēšanas čaulām (8. att.).

Norādījums! Slīpēšanas čaulu 13 mm uzliek tieši uz darbvārpstas (4).

Tabula:

| Slīpēšanas čaulas iekšējais D | Galda ieliktna iekšējais D | Darbvārpstas diska izmērs |
|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 13 mm | 18 mm | mazs 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | vidējs 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | vidējs 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | liels 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | liels 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | liels 35 mm |

9. Lietošanas sākšana

Pēc visu montāžas un regulēšanas darbu pabeigšanas, izslēdziet ierīci un pārbaudiet tukšgaitā, vai darbvārpsta nevainojami griežas. Traucējumu gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un novērsiet cēloni.

Kad ierīce ir sasniegusi pilnu apgriezīgu skaitu, sāciet slīpēšanas darbus.

Lēnām pievadīdiet darba materiālu uz galda pie slīpēšanas diska pretēji griešanās virzienam.

Nepārslogojiet ierīci, izdarot pārāk spēcīgu spiedienu uz slīpēšanas veltni.

Pēc slīpēšanas darbu pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Ievērībai! Izmantojiet pretputekļu respiratoru, aizsargbrilles un nosūkšanas iekārtu.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajiem pagarinātājiem jāatbilst šiem noteikumiem.

17.1. Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

17.2. Maiņstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 220–240 V~.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² šķērsgriezumam.
- Pagarinātāja vadiem, kas garāki par 25 m, jābūt 2,5 mm² šķērsgriezumam.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- Motora datu plāksnītē norādītie dati

11. Apkope

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla spraudni

Mēs iesakām tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Uzturiet tīrus aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu.

Tīriet ierīci ar lupatiņu.

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas.

Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšpusē. Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Slīpēšanas mediju, oglekļa suku slīpripas leņķa mērītājs, V-belt

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

12. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest majsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar majsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām saskaņā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

13. Traucējumu novēršana

| Traucējums | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|---------------------------------|---|---|
| Motors neiedarbinās | <ul style="list-style-type: none"> • Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis • Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža vads • Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža relejs • Sadedzis drošinātājs • Sadedzis motors | <ul style="list-style-type: none"> • Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat slīpmašīnas. • Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu servisa centru. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists. |
| Ierīce darba laikā kļūst lēnāka | <ul style="list-style-type: none"> • Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu. | <ul style="list-style-type: none"> • Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu. |
| Slīpēšanas laikā deg koksne. | <ul style="list-style-type: none"> • Slīpēšanas disks vai lente ir pārklāta ar smērvielu. • Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu. | <ul style="list-style-type: none"> • Nomainiet lenti vai disku. • Samaziniet spiedienu uz darba materiālu. |
| Spēcīga vibrācija | <ul style="list-style-type: none"> • Instruments vaļīgi uzstādīts • Bojāts instruments • Darbvārpsta sitas | <ul style="list-style-type: none"> • Iestipriniet instrumentu • Nomainiet instrumentu • Labošana jāveic servisa centram |

Sadržaj:
Stranica:

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Uvod | 59 |
| 2. | Isporučena oprema | 59 |
| 3. | Tehnički podatci | 59 |
| 4. | Oprema, slika 1 | 60 |
| 5. | Sigurnosne napomene | 60 |
| 6. | Namjenska uporaba | 62 |
| 7. | Potencijalne opasnosti | 62 |
| 8. | Montiranje | 62 |
| 9. | Stavljanje u pogon..... | 63 |
| 10. | Priključivanje na električnu mrežu | 63 |
| 11. | Održavanje..... | 64 |
| 12. | Zbrinjavanje i recikliranje | 64 |
| 13. | Otklanjanje neispravnosti..... | 64 |

1. Uvod

Proizvođač:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim strojem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Preporučujemo sljedeće:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje sa strojem i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s ovim strojem te za sprječavanje opasnosti, izbjegavanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i radnog vijeka stroja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog stroja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini stroja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazorno se pridržavati ovog priručnika. Na stroju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi stroja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Uz sigurnosne upute sadržane u ovim uputama za korištenje i posebne nacionalne odredbe vaše zemlje, obavezno je pridržavati se općenito prihvaćenih tehničkih odredaba vezanih za strojeve za obradu drva.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štetu uzrokovanu nepridržavanjem ovog priručnika i sigurnosnim uputama.

Opće napomene

- Nakon raspakiranja provjerite jesu li dijelovi oštećeni prilikom transporta. U slučaju reklamacija valja odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Provjerite cjelovitost pošiljke.
- Prije uporabe upoznaj se s uređajem prema priručniku za uporabu.
- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera tvrtke scheppach.
- Pri naručivanju navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

2. Isporučena oprema

- Oscilirajuća brusilica s vretenom
- Masivni radni stol od sivog lijeva
- 6 brusnih čahura (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gumiranih brusnih valjaka (115 mm)
- 6 stolnih umetaka \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 ploča za vreteno \varnothing 14/22/46/71
- Montažni alat
- Priručnik za uporabu

3. Tehnički podatci

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Dimenzije d x š x v | 400 x 365 x 440 mm |
| Brzina vrtnje | 2000 o/min |
| Dimenzije stola | 370 x 290 mm |
| Visina stola | 330 mm |
| Oscilacijski hod | 16 mm |
| Visina brušenja maks. | 98 mm |
| Promjer vretena | 12,7 mm |
| Promjer usisnog nastavka | 38 mm |
| Masa | 13,5 kg |
| Motor | 220–240/50 V/Hz |
| Ulazna snaga P1 | 450 W |
| Način rada | S1 |

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S1: Trajni rad s konstantnim opterećenjem

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

| | |
|-------------------------------|----------|
| Razina zvučnog tlaka L_{pA} | 76 dB(A) |
| Nesigurnost K_{pA} | 3 dB |
| Razina zvučne snage L_{WA} | 89 dB(A) |
| Nesigurnost K_{WA} | 3 dB |

⚠ UPOZORENJE

Prejaka i prečesta opterećenja buke mogu uzrokovati oštećenje ili čak gubitak sluha.

- Nosite štitnik sluha
- Pravite stanke.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerala) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka koji se obrađuje. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen. Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

4. Oprema, slika 1

1. Glavna sklopka
2. Kućište
3. Stol od sivog lijeva
4. Vreteno alata
5. Stolni umetci
6. Gumene čahure
7. Brusne čahure
8. Utor za stolni umetak
9. Utor za gumene i brusne čahure
10. Usisni nastavak
11. Donja ploča za vreteno
12. Gornje ploče za vreteno (3 komada)
 - a. mala 16 mm
 - b. srednja 20 mm
 - c. velika 35 mm
13. Zatezni ključ širine 13
14. Navoj vretena M8

Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom: ⚠

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitićnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.

- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Dodatna sigurnosna pravila za brusilicu s vretenom

⚠ **UPOZORENJE:** Ne rabite stroj ako on nije potpuno sastavljen i montiran prema uputama.

- Ako niste upoznati s rukovanjem brusilicom, zatražite upute od voditelja, instruktora ili druge kvalificirane osobe.
- **POZOR:** Ovaj stroj konstruiran je za brušenje drva i drvenastog materijala. Brušenje drugih materijala može uzrokovati požar, ozljede ili oštećenje proizvoda.
- Uvijek rabite zaštitne naočale.
- Ovaj stroj valja rabiti samo na zatvorenom.

- **VAŽNO:** Montirajte i rabite stroj samo na vodoravnoj površini. Montiranje na nakošenu površinu može oštetiti motor.
- Ako postoji tendencija da se stroj tijekom rada, naročito prilikom brušenja dugih ili teških izradaka, prevrne ili pomakne, stroj valja spojiti s dobro nosivom površinom.
- Čvrsto držite izradaka prilikom brušenja.
- Ne nosite rukavice i ne držite izradak krpom kada ga brusite.
- Nikad ne brusite izratke koji su premali za sigurno rukovanje.
- Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima biste mogli iznenada kliznuti prema brusnoj traci ili brusnoj ploči.
- Pri obrađivanju velikih izradaka rabite dodatni oslonac na visini stola.
- Nikad ne brusite nepoduprti izradak. Poduprite izradak stolom ili graničnikom, osim savijenih izradaka na vanjskoj strani brusne ploče.
- Uvijek uklonite otpatke i druge komade sa stola, graničnika ili brusne trake prije uključivanja stroja.
- Ništa ne planirajte na stolu i ne montirajte na njega kada brusilica radi.
- Isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice prilikom montiranja ili demontiranja pribora.
- Nikad ne napuštajte radni prostor alata kad je alat uključen ili ako se još nije potpuno zaustavio.
- Izradak uvijek položite na stol za brušenje. Savijene alate pri brušenju na brusnom tanjuru sigurno položite na stol.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste umanjili opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije uporabe električnog alata savjetuju s liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Namjenska uporaba

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo stručne osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.

- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za gospodarsku, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u gospodarskim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

7. Potencijalne opasnosti

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. No pri radu se mogu pojaviti neke potencijalne opasnosti.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg brusnog alata u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja brušenog izratka.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih izradaka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka Sigurnosne napomene i Namjenska uporaba te cijelog priručnika za uporabu.

8. Montiranje

⚠ Pozor! Prije obavljanja bilo kakvih postupaka namještanja ili održavanja isključite stroj i izvucite električni utikač.

Uporaba stacionarnog stroja

Za trajnu uporabu preporučujemo montiranje na radni stol.

- U tu svrhu označite otvore za bušenje tako da brusilicu postavite onako kako je kasnije valja montirati, a zatim nacrtajte položaj otvora koje valja izbušiti na radnom stolu.
- Izbušite otvore kroz radni stol.
- Postavite brusilicu iznad otvora i uvucite odgovarajuće vijke odozgo kroz otvore brusilice i radni stol.
- Zatim odozdo pričvrstite brusilicu s podložnim pločicama postavljenim ispod i odgovarajućim šesto-bridnim maticama.

Uporaba mobilnog stroja

Za mobilnu uporabu brusilice preporučujemo montiranje na odgovarajuću nosivu ploču. Nju možete zatim pritegnuti na odgovarajući radni stol. Nosiva ploča mora imati minimalnu debljinu od 19 mm i biti dovoljno veća od brusilice kako biste imali mjesta za pritezanje.

- Označite otvore koje valja izbušiti na nosivoj ploči.
- Postupite prema opisu posljednja 3 koraka u točki „Uporaba stacionarnog stroja“.

Napomena: Vodite računa o odgovarajućoj duljini vijaka. Spax vijci ne smiju stršati kako se podloga ne bi oštetila, dok šestobridni vijci moraju stršati kako bi bilo moguće postaviti podložne pločice i šestobridne matice.

Priključivanje na usisni sustav.

Preporučujemo uporabu usisnog sustava.

Mijenjanje alata, slika 2-7

⚠ **Pozor!** Isključite stroj i izvucite električni utikač. Prilikom mijenjanja alata vodite računa o tome da su svi dijelovi očišćeni.

Pripremite odgovarajuće alata i montirajte ih na sljedeći način:

1. Stavite donju ploču za vreteno (16) na vreteno (4) (slika 2)
2. Umetnite stolni umetak (5) u stol (3) (slika 3)
3. Stavite gumenu čahuru (6) na vreteno (4) (slika 4)
4. Nataknite brusnu čahuru (7) na gumenu čahuru (6) (slika 5)
5. Položite ploču (13) (uporabite ploču ispravnih dimenzija) (slika 6)
6. Stavite šestobridne matice i zategnite ih zateznom ključem (14). (Slika 7)

Prilikom mijenjanja brusnih čahura vodite računa o tome da se uvijek montiraju odgovarajući dijelovi. Stolni umetci moraju biti veći od brusnih čahura. (Slika 8)

Napomena! Stavite brusnu čahuru od 13 mm izravno na vreteno (4).

Tablica:

| Unutarnji D brusne čahure | Unutarnji D stolnog umetka | Veličina ploče za vreteno |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 13 mm | 18 mm | mala 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | srednja 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | srednja 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | velika 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | velika 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | velika 35 mm |

9. Stavljanje u pogon

Nakon završetka svih postupaka montiranja i namještanja uključite stroj i u praznom hodu provjerite kreće li se vreteno ispravno. U slučaju neispravnosti odmah isključite stroj i otklonite uzrok.

Kada stroj postigne punu brzinu vrtnje, započnite s brušenjem.

Vodite izradak polako po stolu suprotno smjeru kretanja brusnog valjka.

Ne preopterećujte stroj prejakim pritiskanjem brusnog valjka.

Nakon završetka brušenja isključite stroj i izvucite električni utikač.

Pozor! Rabite masku protiv prašine, zaštitne naočale i usisni sustav.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montiran elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i uporabljeni produžni kabeli moraju udovoljavati tim propisima.

17.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

17.2 Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 220–240 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati po-prečni presjek od 1,5 mm².

- Produžni kabeli dulji od 25 m moraju imati poprečni presjek od 2,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlaštenu električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

11. Održavanje

Prije svih postupaka održavanja izvucite električni utikač

Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.

Čistite zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora.

Čistite uređaj krpom.

Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla oštetiti plastične dijelove uređaja.

Pobrinite se za to da voda ne prodre u unutrašnjost uređaja.

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Informacije o servisu

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi*: abrazivni papir, ugljeni četki, izgladivanje, kata metar, britva

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

13. Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost | Mogući uzrok | Rješenje |
|--------------------------------|---|---|
| Motor se ne pokreće | <ul style="list-style-type: none"> • Oštećena glavna sklopka • Oštećen kabel glavne sklopke • Oštećen relej glavne sklopke • Pregorio osigurač • Izgorio motor | <ul style="list-style-type: none"> • Prije uporabe brusilice zamijenite sve oštećene dijelove. • Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljavanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak. |
| Stroj se usporava tijekom rada | <ul style="list-style-type: none"> • Izradak se prejako pritišće. | <ul style="list-style-type: none"> • Smanjite pritisak na izradak. |
| Drvo izgara tijekom brušenja. | <ul style="list-style-type: none"> • Brusna ploča ili traka premazana je mazivom. • Izradak je prejako pritisnut. | <ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite traku ili ploču. • Smanjite pritisak na izradak. |
| Jake vibracije | <ul style="list-style-type: none"> • Alat je labavo montiran • Alat nije ispravan • Vreteno udara | <ul style="list-style-type: none"> • Napnite alat • Zamijenite alat • Popravak u servisnoj stanici |

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakiranju kako bi se spriječila transportna oštećenja. To je pakiranje sirovina te se može ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastike. Neispravne dijelove odnesite na zbrinjavanje posebnog otpada. O tome se raspitajte u specijaliziranoj trgovini ili u općinskoj upravi!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je predati na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom pri kupnji sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabiralište za recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja. Neispravno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u električnim i elektroničkim starim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

| Obsah: | Strana: |
|-----------------------------------|----------------|
| 1. Úvod | 66 |
| 2. Rozsah dodávky..... | 66 |
| 3. Technické údaje | 66 |
| 4. Výbava, obr. 1 | 67 |
| 5. Bezpečnostné upozornenia | 67 |
| 6. Správne použitie | 69 |
| 7. Zvyškové riziká..... | 69 |
| 8. Montáž..... | 70 |
| 9. Uvedenie do prevádzky..... | 70 |
| 10. Elektrické zapojenie | 70 |
| 11. Údržba..... | 71 |
| 12. Likvidácia a recyklácia | 71 |
| 13. Odstraňovanie porúch..... | 72 |

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

prajeme vám príjemnú a úspešnú prácu s vašou novou kotúčovou brúskou na mokré brúsenie značky.

Náznak:

V súlade s platnými predpismi o zodpovednosti za výrobok neručí výrobca tohto zariadenia za škody spôsobené týmto zariadením alebo škody spôsobené v súvislosti s jeho použitím v prípadei:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na použitie,
- opráv vykonaných treťou stranou, neoprávnenými osobami,
- montáže a použitia neoriginálnych náhradných dielov,
- nesprávneho použitia,
- porúch elektrického systému vzniknutých nedodržaním elektrickej špecifikácie a predpisov VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Odporúčanie:

Pred zostavením a používaním tohto zariadenia si prečítajte celý text prevádzkových pokynov.

Tieto prevádzkové pokyny sú určené na to, aby uľahčili oboznámenie sa s týmto zariadením a majú pomôcť využiť všetky jeho funkčné možnosti.

Tieto prevádzkové pokyny obsahujú dôležité poznámky týkajúce sa bezpečného, správneho a úsporného použitia tohto stroja a tiež pokyny ako zabrániť nebezpečenstvám, ako znížiť náklady na opravy, ako skrátiť prestoje, ako zvýšiť spoľahlivosť a ako predĺžiť životnosť.

Okrem tu uvedených bezpečnostných predpisov musíte vždy dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevádzky tohto stroja vo vašej krajine.

Vložte tieto prevádzkové pokyny do priehľadného plastového obalu, aby ste ich chránili pred nečistotami a vlhkosťou a uložte ich v blízkosti stroja. Tieto pokyny si pred začatím práce musí prečítať každý pracovník obsluhy. S týmto strojom smú pracovať iba osoby, ktoré boli preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách a nebezpečenstvách. Je stanovený minimálny vek obsluhy.

Okrem bezpečnostných poznámok uvedených v týchto pokynoch na obsluhu a okrem špeciálnych predpisov platných vo vašej krajine sa musia pri obsluhu drevoobrábacích strojov dodržiavať základné technické predpisy.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Všeobecné poznámky

- Po vybalení zariadenia skontrolujte všetky jeho časti, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu. Prípadnú sťažnosť okamžite uplatnite u dodávateľa. Neskôr prijaté sťažnosti nebudú uznané.
- Skontrolujte dodávku, či je kompletná.
- Pred použitím zariadenia si prečítajte prevádzkové pokyny a riadne sa s ním oboznámte.
- Používajte iba originálne spotrebné a náhradné diely a tiež príslušenstvo. Náhradné diely je možné objednať u špecializovaného predajcu.
- Pri objednaní uvádzajte naše katalógové čísla dielov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

2. Rozsah dodávky

- Oscilačná vretenová brúska
- Pracovný stôl z masívnej sivej liatiny
- 6 brúsnych puzdier (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 pogumovaných brúsnych valcov (115 mm)
- 6 stolových vložiek \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 vretenové kotúče \varnothing 14/22/46/71
- Montážny nástroj
- Návod na obsluhu

3. Technické údaje

| | |
|----------------------------------|--------------------|
| Konštrukčné rozmery D x Š x V | 400 x 365 x 440 mm |
| Otáčky | 2000 1/min. |
| Rozmer stola | 370 x 290 mm |
| Výška stola | 330 mm |
| Oscilačný zdvih | 16 mm |
| Brúsna výška max. | 98 mm |
| \varnothing vretena | 12,7 mm |
| Odsávacie hrdlo \varnothing | 38 mm |
| Hmotnosť | 13,5 kg |
| Motor | 220–240/50 V/Hz |
| Príkion P1 | 450 W |
| Prevádzkový režim | S1 |

Technické zmeny vyhradené!

*S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

| | |
|---|-----------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} | 76 dB (A) |
| Neistota K_{pA} | 3 dB |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} | 89 dB (A) |
| Neistota K_{WA} | 3 dB |

⚠ VAROVANIE

Príliš vysoké a časté zaťaženia hlukom môžu viesť k poškodeniam sluchu alebo k strate sluchu.

- Noste ochranu sluchu
- Robte pracovné prestávky.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiám hlukom.

Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté. Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

4. Výbava, obr. 1

1. Spínač ZAP/VYP
2. Teleso
3. Stôl zo sivej liatiny
4. Nástrojové vreteno
5. Stolové vložky
6. Gumové puzdrá
7. Brúsne puzdrá
8. Miesto zasunutia/pre stolovú vložku
9. Miesto zasunutia pre gumové a brúsne puzdrá
10. Odsávacie hrdlo
11. Vretenový kotúč dole
12. Vretenový kotúč hore (3 ks)
 - a. malý 16 mm
 - b. stredný 20 mm
 - c. veľký 35 mm

13. Uťahovací kľúč SW 13

14. Závit vretena M8

Informácie týkajúce sa bezpečnosti sú v týchto prevádzkových pokynoch zvýraznené týmto symbolom.: ⚠

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre vretenovú brúsku

⚠ **VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsku skôr, ako bude kompletne zmontovaná a nainštalovaná podľa príslušných návodov.

- Ak nie ste oboznámení s obsluhou brúsky, vyžiadajte si návody od vášho vedúceho, učiteľa alebo inej kvalifikovanej osoby.
- **POZOR:** Táto brúska bola vyvinutá iba na brúsenie dreva alebo drevu podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
- Vždy používajte ochranné okuliare.
- Táto brúska sa smie používať iba na práce v interiéri.
- **DÔLEŽITÉ:** Brúsku montujte a používajte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
- Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohla brúska posúvať alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak brúsku treba riadne spojiť s nosným povrchom.
- Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
- Pri brúsení obrobku nenoste rukavice a nedržte ho ani handrou.
- Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- Vyhýbajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle skĺznuť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť dodatočná podpera vo výške stola.
- Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím brúsky vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- Keď je brúska v prevádzke, tak na stole nič neplánujte ani nemontujte.
- Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite brúsku a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť nástroja, keď je nástroj zapnutý alebo keď sa nástroj ešte úplne nezastavil.
- Obrobok vždy položte na brúsny stôl. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivené nástroje na stôl.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Správne použitie

Stroj spĺňa požiadavky aktuálne platnej smernice EÚ pre strojové zariadenia.

- Vždy sa musia dodržiavať pokyny týkajúce sa bezpečnosti, pracovných postupov a údržby a tiež rozmery uvedené v technických údajoch.
- Vždy sa musia dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a tiež všetky ostatné predpisy týkajúce sa bezpečnosti.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba zaškolené osoby, ktoré sú s ním oboznámené a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách. Neoprávnené úpravy stroja rušia zodpovednosť výrobcu za škody vyplývajúce z vykonania týchto úprav.
- Stroj sa môže používať iba s pôvodným príslušenstvom a originálnymi pracovnými nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Výrobca vylučuje zodpovednosť za následné škody, toto riziko nesie výhradne užívateľ.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

7. Zvyškové riziká

Tento stroj bol skonštruovaný podľa najnovších poznatkov v oblasti techniky a v súlade s požiadavkami bezpečnostných predpisov. Bez ohľadu na to sa môžu počas práce vyskytnúť určité zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk od rotujúceho brúsneho nástroja pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.
- Nebezpečenstvo poranenia od vymrštených obrobkov pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sú použité nevhodné elektrické vodiče.
- Bez ohľadu na všetky prijaté bezpečnostné opatrenia môžu okrem toho existovať skryté zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dôkladným dodržiavaním bezpečnostných pokynov a určeným použitím, a tiež dodržiavaním všetkých pokynov na obsluhu.

8. Montáž

⚠ Pozor! Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavovacích alebo údržbových prác vypnite brúsku a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

- Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku umiestnite tak, ako má byť nainštalovaná a teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, ktoré sa majú vyvŕtať.
- Vyvŕtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou príložiek a vhodných šesťhranných matic.

Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasavorovať na príslušný pracovný stôl. Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

- Zaznačte na základovú dosku otvory, ktoré sa majú vyvŕtať.
- Pokračujte podľa popisu v posledných 3 krokoch bodu „Použitie ako stacionárna brúska“.

Upozornenie: Dbajte na vhodnú dĺžku skrutiek. Skrutky pax nesmú prečnievať, aby nepoškodili podklad. Naopak, skrutky so šesťhrannou hlavou musia prečnievať, aby sa dali namontovať príložky a šesťhranné matice.

Pripojenie k odsávaniu.

Odporúča sa používanie odsávania.

Výmena nástroja, obr. 2-7

⚠ Pozor! Vypnite brúsku a vytiahnite sieťovú zástrčku. Pri výmene nástrojov dbajte na to, aby boli všetky diely vyčistené.

Prichystajte vhodné nástroje a namontujte ich nasledujúcim spôsobom:

1. Nasadíte spodný vretenový kotúč (16) na vreteno (4) (obr. 2)
2. Nasadíte stolovú vložku (5) do stola (3) (obr. 3)
3. Osadíte gumové puzdro (6) na vreteno (4) (obr. 4)
4. Nasuňte brúsne puzdro (7) na gumové puzdro (6) (obr. 5)

5. Priložte kotúč (13) (použite správny rozmer) (obr. 6)
6. Nasadíte šesťhrannú maticu a pevne ju utiahnete uťahovacím kľúčom (14). (obr. 7)

Dbajte na to, aby sa pri výmene brúsnych puzdier vždy namontovali pasujúce diely. Stolové vložky musia byť väčšie ako brúsne puzdrá. (obr. 8)

Upozornenie! Brúsne puzdro 13 mm sa osadzuje priamo na vreteno (4).

Tabuľka:

| Vnút. priemer brúsneho puzdra | Vnút. priemer stolovej vložky | Veľkosť vretenového kotúča |
|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 13 mm | 18 mm | malý 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | stredný 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | stredný 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | veľký 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | veľký 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | veľký 35 mm |

9. Uvedenie do prevádzky

Po dokončení všetkých montážnych a nastavovacích prác zapnite brúsku a v chode naprázdno skontrolujte, či sa vreteno bez problémov pohybuje. V prípade poruchy brúsku okamžite vypnite a odstráňte príčinu poruchy.

Keď brúska dosiahne plné otáčky, začnite s brúsením.

Pomaly privádzajte obrobok k brúsnemu kotúču na stole proti smeru behu.

Nepreťažujte brúsku príliš silným tlakom proti brúsnemu valcu.

Po ukončení brúsenia vypnite brúsku a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Pozor! Používajte protiprachovú masku, ochranné okuliare a odsávacie zariadenie.

10. Elektrické zapojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

17.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia

- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene
- Trhliny pri zostarnutí izolácie

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

17.2 Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie sa nachádza medzi 230–240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².
- Predlžovacie vedenia nad 25 m musia vykazovať prierez 2,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- Údaje z typového štítka motora

11. Údržba

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku

Odporúčame zariadenie vyčistiť po každom použití. Udržiavajte ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora v čistote

Zariadenie čistite handrou.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely zariadenia.

Dbajte na to, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.

Vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých je potrebné vykonávať údržbu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Brusivo, Uhlíkové kefy, Disk honovanie, Rohové Guides, klinový remeň

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

13. Odstraňovanie porúch

| Porucha | Možná príčina | Náprava |
|---------------------------------|--|--|
| Motor sa nerozbieha | <ul style="list-style-type: none"> Poškodený spínač ZAP/VYP Poškodené vedenie spínača ZAP/VYP Poškodené relé spínača ZAP/VYP Prepálená poistka Vyhorený motor | <ul style="list-style-type: none"> Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely. Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník. |
| Počas práce sa brúska spomaľuje | <ul style="list-style-type: none"> Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak. | <ul style="list-style-type: none"> Vyvíjajte na obrobok menší tlak. |
| Počas brúsenia horí drevo. | <ul style="list-style-type: none"> Brúsny kotúč alebo brúsny pás je pokrytý mazivom. Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak. | <ul style="list-style-type: none"> Vymeňte pás alebo kotúč. Znížte tlak na obrobok. |
| Silné vibrácie | <ul style="list-style-type: none"> Nástroj namontovaný voľne Nástroj chybný Vreteno hádže | <ul style="list-style-type: none"> Pevne upnite nástroj Vymeňte nástroj Oprava servisnou stanicou |

| Obsah: | Strana: |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Úvod | 74 |
| 2. Rozsah dodávky..... | 74 |
| 3. Technické údaje | 74 |
| 4. Vybavení Obr. 1..... | 75 |
| 5. Bezpečnostní pokyny | 75 |
| 6. Správné použití | 77 |
| 7. Zbytková rizika | 77 |
| 8. Montáž..... | 77 |
| 9. Uvedení do provozu | 78 |
| 10. Elektrické zapojení..... | 78 |
| 11. Údržba | 79 |
| 12. Likvidace a recyklace..... | 79 |
| 13. Odstraňování poruch..... | 79 |

1. Úvod

Výrobce:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s vaší novou kotoučovou bruskou pro mokré broušení značky.

Náznak:

V souladu s platnými předpisy o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za škody způsobené tímto zařízením nebo škody způsobené v souvislosti s jeho použitím v případě:

- nesprávné manipulace
- nedodržení pokynů k použití
- oprav provedených třetí stranou, neoprávněnými osobami
- montáže a použití neoriginálních náhradních dílů
- nesprávného použití
- závad elektrického systému vzniklých nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Doporučení:

Před sestavením a používáním tohoto zařízení si přečtěte celý text provozních pokynů.

Tyto provozní pokyny jsou určeny k tomu, aby usnadnily seznámení s tímto zařízením a mají pomoci využít všech jeho funkčních možností.

Tyto provozní pokyny obsahují důležité poznámky týkající se bezpečného, správného a úsporného použití tohoto stroje a také pokyny, jak zabránit nebezpečím, jak snížit náklady na opravy, jak zkrátit prostoje, jak zvýšit spolehlivost a jak prodloužit životnost.

Mimo zde uvedených bezpečnostních předpisů musíte vždy dodržovat platné předpisy týkající se provozu tohoto stroje ve vaší zemi.

Vložte tyto provozní pokyny do průhledné plastového obalu, abyste je chránili před nečistotami a vlhkostí a uložte je v blízkosti stroje. Tyto pokyny si před zahájením práce musí přečíst každý pracovník obsluhy. S tímto strojem smí pracovat pouze osoby, které byly proškoleny v jeho obsluze a které byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je stanoven minimální věk obsluhy.

Mimo bezpečnostních poznámek uvedených v těchto pokynech k obsluze a mimo speciálních předpisů platných ve vaší zemi, musí být při obsluze dřevoobráběcích strojů dodržovány základní technické předpisy. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Obecné poznámky

- Po vybalení zařízení zkontrolujte všechny jeho části, zda během přepravy nedošlo k jejich poškození. Případnou stížnost okamžitě uplatněte u dodavatele. Později přijaté stížnosti nebudou uznány.
- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní.
- Před použitím zařízení si přečtěte provozní pokyny a řádně se s ním seznámete.
- Používejte pouze originální spotřební a náhradní díly a také příslušenství. Náhradní díly lze objednat u specializovaného prodejce.
- Při objednání uvádějte naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

2. Rozsah dodávky

- Oscilační vřetenová bruska
- Pracovní plocha z masivní šedé desky
- 6 brusných objímek (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gumových brusných válců (115 mm)
- 6 vložek do horní desky \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 vřetenové kotouče \varnothing 14/22/46/71
- Nástroj k montáži
- Návod k použití

3. Technické údaje

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Kon. rozměry d x š x v | 400 x 365 x 440 mm |
| Otáčky stupeň | 2000 1/min. |
| Velikost stolu | 370 x 290 mm |
| Výška stolu | 330 mm |
| Zdvih oscilace | 16 mm |
| Výška broušení max. | 98 mm |
| \varnothing vřeteno | 12,7 mm |
| Sací hrdlo \varnothing | 38 mm |
| Hmotnost | 13,5 kg |
| Motor | 220–240/50 V/Hz |
| Příkon P1 | 450 W |
| Provozní režim | S1 |

Technické změny vyhrazeny!

*S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

Hluk

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 62841.

| | |
|---|----------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} | 76 dB(A) |
| Kolísavost K_{pA} | 3 dB |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} | 89 dB(A) |
| Kolísavost K_{WA} | 3 dB |

⚠ VÝSTRAHA

Příliš vysoké a časté zatížení hlukem může způsobit poškození sluchu nebo ztrátu sluchu.

- Noste ochranu sluchu
- Dělejte při práci přestávky.

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VÝSTRAHA: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

4. Vybavení Obr. 1

1. Spínač Zap/Vyp
2. Kryt
3. Šedá litinová deska
4. Nástrojové vřeten
5. Vložky do horní desky
6. Gumové objímky
7. Brusné objímky
8. Místo zasunutí/pro vložky do horní desky
9. Místo zasunutí pro gumové a brusné objímky
10. Sací hrdlo
11. Vřetenový kotouč dole
12. Vřetenový kotouč nahoře (3 ks)
 - a. malý 16 mm
 - b. střední 20 mm
 - c. velký 35 mm
13. Upínací klíč SW 13
14. Vřetenový závit M8

Informace týkající se bezpečnosti jsou v těchto provozních pokynech zvýrazněny tímto symbolem: ⚠

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ **VÝSTRAHA:** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro vřetenovou brusku

⚠ **VÝSTRAHA:** Nářadí používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodů.

- Pokud nevíte, jak se bruska ovládá, vyžádejte si od svého vedoucího, učitele nebo jiné kvalifikované osoby návody.

- **POZOR:** Tento stroj je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- Vždycky používejte ochranné brýle.
- Tento stroj používejte pouze k práci v interiéru.
- **DŮLEŽITÉ:** Stroj montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.
- Má-li stroj sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- Během broušení obrobek pevně držte.
- Nenoste rukavice a obrobek během broušení nepřidržíte hadrem.
- Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- Vyhněte se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo kotouč.
- Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dodatečnou podporu ve výšce horní desky.
- Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpírejte pomocí desky nebo dorazu, kromě oblých obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím stroje všechny odpad a jiné kusy.
- Když je stroj v provozu, na horní desce nic neplánujte ani nemontujte.
- Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte motor a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pracovní oblast nástroje nikdy neopouštějte, když je nástroj zapnut nebo se ještě úplně nezastavil.
- Obrobek vždycky pokládejte na brusný stůl. Oblé obrobky během broušení na brusném kotouči položte bezpečně na stůl.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Správné použití

Stroj splňuje požadavky aktuálně platné směrnice EU pro strojní zařízení.

- Vždy musí být dodržovány pokyny týkající se bezpečnosti, pracovních postupů a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

- Vždy musí být dodržovány platné předpisy týkající se prevence nehod a také všechny ostatní předpisy týkající bezpečnosti.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován pouze zaškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a které byly informovány o souvisejících rizicích. Neoprávněné úpravy stroje ruší odpovědnost výrobce za škody vyplývající z provedení těchto úprav.
- Stroj může být používán pouze s původním příslušenstvím a originálními pracovními nástroji od výrobce.
- Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Výrobce vylučuje odpovědnost za následné škody, toto riziko nese výhradně uživatel.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

7. Zbytková rizika

Tento stroj byl zkonstruován podle nejnovějších poznatků v oblasti techniky a v souladu s požadavky bezpečnostních předpisů. Bez ohledu na to se mohou během práce vyskytnout určitá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného obrobku.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěného obrobku při neodborném držení nebo vedení.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou-li použity nevhodné elektrické vodiče.
- Bez ohledu na všechna přijatá bezpečnostní opatření mohou mimoto existovat skrytá zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována pečlivým dodržováním bezpečnostních pokynů a určeným použitím, a také dodržováním všech pokynů pro obsluhu.

8. Montáž

⚠ Pozor! Při jakémkoli nastavování nebo údržbě vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- V takovém případě si značte otvory na vrtání - stroj umístěte tak, jak má být později nainstalován a na dílenský stůl značte místo otvorů, které se mají vyvrtat.
- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.

- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic.

Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

- Na základnu vyznačte místa pro otvory.
- Postupujte dle posledních 3 kroků bodu „Použití jako stacionární stroj“.

Upozornění: Dbejte vhodnou délku šroubů. Vruty SPAX nesmí mít přesah, aby nepoškodily podklad, šestihranné šrouby naproti tomu mít přesah musí, aby bylo možné umístit podložky a šestihranné matice.

Připojení na odsávání.

Doporučuje se používat odsávání.

Výměna nástroje, obr. 2-7

⚠ Pozor! Stroj vypněte a vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

Při výměně nářadí dbejte na to, aby byly všechny díly vyčištěny.

Připravte si vhodné nářadí a montujte následovně:

1. Vřetenový kotouč dole (16) nasadte na vřeteno (4) (obr. 2)
2. Vložku do horní desky (5) vložte do horní desky (3) (obr. 3)
3. Gumovou objímku (6) nasadte na vřeteno (4) (obr. 4)
4. Brusnou objímku (7) nasuňte na gumovou objímku (6) (obr. 5)
5. Založte kotouč (13) (použijte správný rozměr) (obr. 6)
6. Nasadte šestihrannou matici a utáhněte pomocí upínacího klíče (14). (obr. 7)

Dbejte na to, abyste při výměně brusných objímek vždy namontovali příslušné díly. Vložky do horní desky musí být větší, než brusné objímky. (obr. 8)

Upozornění! Brusná objímka 13 mm se nasazuje přímo na vřeteno (4).

Tabulka:

| Brusná objímka uvnitř D | Vložka do h. desky uvnitř D | Vřetenový kotouč velikost |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 13 mm | 18 mm | malý 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | střední 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | střední 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | velký 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | velký 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | velký 35 mm |

9. Uvedení do provozu

Po ukončení montáže a nastavení zapnete stroj a při běhu naprázdno zkontrolujte, že se vřeteno bezchybně pohybuje. Při poruchách stroj ihned vypněte a odstraňte poruchu.

Když stroj dosáhne plné otáčky, začněte s broušením. Obrobek vedte po horní desce pomalu proti směru běhu na brusné roli.

Na brusný válec nevyvíjejte příliš silný tlak, abyste nepřetěžovali stroj.

Po ukončení broušení vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

Pozor! Používejte masku proti prachu, ochranné brýle a odsávací zařízení.

10. Elektrické zapojení

Nainstalovaný elektromotor je připojen a připraven k provozu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použítá prodlužovací vedení.

17.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

17.2 Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220–240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

- Prodlužovací vedení delší než 25 m musí mít průřez 2,5 mm².

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

11. Údržba

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku

Doporučujeme přístroj vyčistit po každém použití.

Ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru udržujte v čistotě

Přístroj čistěte hadrem.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly nářadí.

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda. Uvnitř nástroje se nenacházejí díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: brusivo, Uhlíkové kartáče, disk honování, rohové Guides, klínový řemen

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

13. Odstraňování poruch

| Porucha | Možná příčina | Řešení |
|------------------------------|--|--|
| Motor se nerozběhne | <ul style="list-style-type: none"> • Poškozený spínač/vypínač • Poškozené vedení spínače/vypínače • Poškozené relé spínače/vypínače • Vypálená pojistka • Spálený motor | <ul style="list-style-type: none"> • Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly. • Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník. |
| Stroj se během práce zpomalí | <ul style="list-style-type: none"> • Na obrobek je vyvíjen velký tlak. | <ul style="list-style-type: none"> • Zmírněte tlak na obrobek. |
| Dřevo během broušení pálí. | <ul style="list-style-type: none"> • Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazivem. • Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak. | <ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte pás nebo kotouč. • Zmírněte tlak na obrobek. |
| Silné vibrace | <ul style="list-style-type: none"> • Nářadí je namontováno volně • Závada na nářadí • Vřeteno naráží | <ul style="list-style-type: none"> • Upevněte nářadí • Vyměňte nářadí • Oprava v servisní stanici |

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Tartalomjegyzék:
Oldal:

| | | |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1. | Bevezetés..... | 81 |
| 2. | A szállítási csomag tartalma..... | 81 |
| 3. | Technikai adatok:..... | 81 |
| 4. | A berendezés részei, 1. ábra..... | 82 |
| 5. | Biztonsági utasítások..... | 82 |
| 6. | Tervezett felhasználás..... | 84 |
| 7. | Fennmaradó kockázatokról..... | 85 |
| 8. | Összeszerelés..... | 85 |
| 9. | Üzembe helyezés..... | 85 |
| 10. | Elektromos csatlakozás..... | 86 |
| 11. | Karbantartás..... | 86 |
| 12. | Megsemmisítés és újrahajnosítás..... | 86 |
| 13. | Hibaelhárítás..... | 87 |

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt ügyfelünk,

az új készülékkel történő munkájához sok sikert és örömet kívánunk!

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok :

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

Általános utasítások

- Kicsomagolás után, ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy megsérült-e szállításkor. Bárminemű meghibásodást észlel, azonnal értesítse a beszállítót.
- Az utólagos panasztevéseket nem vesszük figyelembe.
- Ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvassa az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától.
- Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

2. A szállítási csomag tartalma

- Oszcillációs orsócsiszoló
- Tömör szürkeöntvényből készült munkaasztal
- 6 csiszolóhüvely (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gumis csiszolóhenger (115 mm)
- 6 asztalbetét \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 orsótárcsa \varnothing 14/22/46/71
- Szerelőszerszám
- Utasítás

3. Technikai adatok:

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Szerkezeti méretek H x Sz x Ma | 400 x 365 x 440 mm |
| Fordulatszám | 2000 1/min. |
| Asztalméret | 370 x 290 mm |
| Asztalmagasság | 330 mm |
| Oszcillációs löket | 16 mm |
| Max. csiszolási magasság | 98 mm |
| Orsó \varnothing | 12,7 mm |
| Elszívó csomagtartó \varnothing | 38 mm |
| Tömeg | 13,5 kg |
| Motor | 220–240/50 V/Hz |
| P1 felvett teljesítmény | 450 W |
| Üzem mód | S1 |

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

*S1: folyamatos üzem állandó terheléssel

Zaj

A zaj értékeit az EN 62841 szabvány alapján határozták meg.

| | |
|--------------------------------------|----------|
| L_{PA} hangnyomásszint | 76 dB(A) |
| K_{PA} bizonytalanság | 3 dB |
| L_{WA} hangteljesítményszint | 89 dB(A) |
| K_{WA} bizonytalanság | 3 dB |

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A túl hosszú és gyakori zajterhelések halláskárosodást vagy hallásvesztést okozhatnak.

- Viseljen hallásvédőt
- Iktasson be szüneteket.

Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841 szabványnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS: A zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során az elektromos szerszám használatának módjától függően, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

4. A berendezés részei, 1. ábra

1. Be-/kikapcsoló
2. Ház
3. Szürkeöntvény asztal
4. Szerszámorsó
5. Asztalbetétek
6. Gumi hüvelyek
7. Csiszolóhüvelyek
8. Asztalbetét tárolóhelye
9. Gumi -és csiszolóhüvelyek tárolóhelye
10. Elszívócsonk
11. Alsó orsótárcsa

12. 1Felső orsótárcsák (3 darab)
 - a. kicsi, 16 mm
 - b. közepes, 20 mm
 - c. nagy, 35 mm
13. 13-as kulcsnyílású szorítókulcs
14. M8-as orsómenet

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarokulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és a főlötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Az orsócsiszolóra vonatkozó kiegészítő biztonsági szabályok

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet, amíg az nincs teljes mértékben az útmutatóknak megfelelően összeszerelve és telepítve.

- Amennyiben nincs tisztában a csiszológép kezelésével, akkor kérjen útmutatást a vezetőjétől, tanárától vagy egy szakképzett személytől.
- **FIGYELEM:** Ezt a gépet csak fa és fához hasonló anyagok csiszolására fejlesztették ki. Más anyagok csiszolásakor tűz, sérülések vagy a termék károsodása fordulhat elő.
- Minden viseljen védőszemüveget.
- Ez a gép csak beltérben történő munkavégzéshez használható.
- **FONTOS:** A gépet csak vízszintes felületre szabad felszerelni és úgy szabad használni. Ha nem vízszintes felületre szerelik fel, akkor károsodhat a motor.
- Amennyiben fennáll a lehetőség, hogy a gép üzemelés közben, elsősorban a hosszú vagy nehéz munkadarabok csiszolása során átbillen vagy elmozdul, akkor a gépet hozzá kell erősíteni egy teherbíró felülethez.
- Csiszolás közben tartsa meg erősen a munkadarabot.
- Ne viseljen kesztyűt és a munkadarabot ne tartsa kendővel csiszolás közben.
- Soha ne csiszoljon olyan munkadarabokat, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.

- Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalagnak vagy csiszolókorongnak csúszhat.
- Ha nagy munkadarabot munkál meg, akkor célszerű az asztal magasságával megegyező magasságú kiegészítő alátámasztást használni.
- Soha ne csiszoljon munkadarabot alátámasztás nélkül. Támassza alá a munkadarabot az asztallal vagy az ütközővel, kivéve a görbe munkadarabokat a csiszolókorong külső oldalán.
- A gép bekapcsolása előtt mindig távolítsa el a hulladékot és minden más darabkát is az asztalról, az ütközőről és a csiszolószalagról.
- Ne tervezzen vagy szereljen semmit az asztalra, ha üzemel a csiszológép.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.
- Soha ne hagyja el a szerszám munkaterületét, ha a szerszám be van kapcsolva, vagy ha a szerszám még nem állt le teljesen.
- A munkadarabot mindig helyezze fel a csiszolóasztalra. A görbe szerszámokat a csiszolótányér-
on történő csiszolás közben biztonságosan fel kell fektetni az asztalra.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Tervezett felhasználás

A gép megfelel az érvényes EC gép előírásoknak.

- A biztonsági, a munka és a karbantartási utasításokat a gyártó által megadottak szerint kell betartani.
- A vonatkozó baleseti- és megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonsági szabályokat be kell tartani.
- A gép csak hozzáértő személyek által működtethető vagy javítható. Egyéb, nem a gyártó általi módosítás kért, és az ebből eredő károkért a gép gyártójának a felelőssége ki van zárva.
- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámokkal lehet használni.
- Az ezen túlmenő felhasználást nem szándékoltnak tekintik. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, ezért a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

- Egyéb felhasználás helytelennek tekinthető. A gyártó nem felelős minden olyan kárért, ami a nem előírás szerinti használatból származik, ezért egyedül a felhasználó felelős. A gépet csak eredeti tartozékokkal és a gyártó által fogalmazott/ mellékelt eredeti eszközökkel lehet használni.

7. Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- A gép helytelen kezelése az ujjak és a kéz sérülését okozhatja.
- A forgó eszközök helytelen szerelése, vagy az útmutatás figyelmen kívül hagyása a sérülés veszélyét növeli.
- Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, annak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

8. Összeszerelés

⚠ Figyelem! Bármilyen beállítási vagy karbantartási munkálat előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használathoz célszerű felszerelni egy munkapadra.

- Ehhez jelölje ki a kifúrandó lyukakat oly módon, hogy a csiszológépet úgy helyezze fel, ahogy később telepíteni kívánja, és ekkor rajzolja a munkapadra a kifúrandó lyukak helyeit.
- Fúrja ki a lyukakat a munkapadon.
- Helyezze a csiszológépet a lyukak fölé és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat a csiszológép és a munkapad lyukaiba.
- Csavarozza le a csiszológépet lentről az alulról felhelyezett alátétekkel és a megfelelő hatlapú anyákkal.

Mobil gépként történő használat

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alaplemezekre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkor munkapadra. Az alaplemez legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

- Jelölje meg a kifúrandó lyukakat az alaplemezen.

- Haladjon tovább a „Helyhez kötött gépként történő használat” pontban megadott utolsó 3 lépésnek megfelelően.

Megjegyzés: Ügyeljen a csavarok megfelelő hosszára. A Spax csavarok nem állhatnak ki, hogy ne károsítsák az alatta lévő réteget, azonban a hatlapfejű csavaroknak ki kell állni, hogy rá lehessen helyezni az alátéteket és a hatlapú anyákat.

Csatlakoztatás az elszívásra.

Ajánlatos elszívást használni.

Szerszámcsere, 2-7. ábra

⚠ Figyelem! Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A szerszámok cseréjekor ügyeljen arra, hogy minden alkatrész meg legyen tisztítva.

Készítse elő a megfelelő szerszámokat, és a következőképpen végezze a szerelést:

1. Helyezze az alsó orsótárcsát (16) az orsóra (4) (2. ábra)
2. Helyezze az asztalbetétet (5) az asztalba (3) (3. ábra)
3. Helyezze a gumihüvelyt (6) az orsóra (4) (4. ábra)
4. Tolja a csiszolóhüvelyt (7) a gumihüvelyre (6) (5. ábra)
5. Helyezze fel a tárcsát (13) (használja a megfelelő méretet) (6. ábra)
6. Helyezze fel a hatlapú anyát és húzza meg a szorítókulccsal (14). (7. ábra)

Ügyeljen arra, hogy a csiszolóhüvelyek cseréjekor mindig az ehhez illeszkedő alkatrészeket szerelje fel.

Az asztalbetétek nagyobbak legyenek, mint a csiszolóhüvelyek. (8. ábra)

Megjegyzés! A 13 mm-es csiszolóhüvelyt közvetlenül az orsóra (4) kell helyezni.

Táblázat:

| Csiszolóhüvely belső átmérője | Asztalbetét belső átmérője | Csiszolótárca mérete |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 13 mm | 18 mm | kis 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | kis 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | közepes 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | nagy 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | nagy 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | nagy 35 mm |

9. Üzembe helyezés

Miután minden szerelési és beállítási munkálatot befejezett, kapcsolja be a gépet és ellenőrizze üresjáratban, hogy az orsó kifogástalanul mozog-e. Üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és szüntesse meg az okot.

Amikor a gép elérte a teljes fordulatszámot, akkor elkezdheti a csiszolási munkát.

Lassan vezesse a munkadarabot az asztalon a futásiránnyal szemben a csiszológörgőnél.

Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl erősen nyomja a csiszolóhengernek.

A csiszolási munkálatok befejezése után kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Figyelem! Használjon pormaszkot, védőszemüveget és elszívó berendezést.

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban csatlakozik. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak és az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelniük ezen előírásoknak.

17.1 Sérült elektromos csatlakozóvezeték

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken
- A szigetelés sérülései, amikor a vezeték kirántják a konnektorból
- Repedések a szigetelés előregedése miatt

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetéseket sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseket meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

17.2 Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220–240 V~ legyen.
- A legfeljebb 25 m-es hosszabbító vezetéknek 1,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.
- A 25 m-nél hosszabb hosszabbító vezetéknek 2,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre. Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

11. Karbantartás

Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet

Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit.

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: csiszoló, Szénkefék, Élesítő kerék, Szögmérő, ékszíj

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

13. Hibaelhárítás

| Hiba | Lehetséges ok | Orvosság |
|----------------------------|---|--|
| Motor nem indul. | <ul style="list-style-type: none"> • sérült ki / be kapcsoló • sérült tápkábel • sérült ki / be kapcsoló relé • kiégett a biztosíték • a motor leégett | <ul style="list-style-type: none"> • Minden sérült alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt. • Lépjen kapcsolatba a helyi szerviz szolgáltatóval. Minden javítási kísérlet, amit nem képzett szakember végez, veszélyt okozhat. |
| Gép lelassul munka közben. | <ul style="list-style-type: none"> • Túl nagy nyomást gyakorolt a munkadarabra. | <ul style="list-style-type: none"> • Kevesebb nyomást gyakoroljon a munkadarabra. |
| Csiszolás közben ég a fa | <ul style="list-style-type: none"> • A csiszolókorong vagy -szalag be van vonva kenőanyaggal. • Túl erősen nyomta a munkadarabot. | <ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki a szalagot vagy a korongot. • Csökkentse a munkadarabra gyakorolt nyomást |
| Erős rezgés | <ul style="list-style-type: none"> • A szerszám lazán van felszerelve • A szerszám meghibásodott • Az orsó üt | <ul style="list-style-type: none"> • Szorítsa be a szerszámot • Cserélje ki a szerszámot • Javíttassa meg a javítóállomáson |

Съдържание:
Страница:

| | | |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1. | Увод | 89 |
| 2. | Обем на доставката..... | 89 |
| 3. | Технически данни..... | 90 |
| 4. | Характеристики фиг. 1..... | 90 |
| 5. | Указания за безопасност | 90 |
| 6. | Употреба по предназначение..... | 93 |
| 7. | Остатъчни рискове | 93 |
| 8. | Монтиране | 93 |
| 9. | Настройки | 94 |
| 10. | Електрическо свързване..... | 94 |
| 11. | Поддръжка | 95 |
| 12. | Изхвърляне и рециклиране | 95 |
| 13. | Отстраняване на неизправности | 96 |

1. Увод

Производител:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаеми клиенти,

Желаем ви много радост и успех в работата с новата си машина.

Забележка:

Съгласно приложимите закони за отговорност за продукт, производителят на уреда не поема отговорност за повреди по продукта или за повреди, причинени от продукта, възникнали поради:

- Неправилно боравене,
- Неспазване на ръководството за работа,
- Ремонти от трети лица, а не от упълномощени сервизни техници,
- Инсталиране и смяна на не оригинални резервни части,
- Употреба, различна от определената,
- Отказ на електрическата система, причинена поради неспазване на разпоредбите за електрическо оборудване и разпоредбите VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Препоръчваме:

Прочетете пълния текст на ръководството за работа преди инсталиране и пускане на уреда в експлоатация.

Ръководството за работа е предназначено да помогне на потребителя да се запознае с машината и да се възползва от нейните възможности за приложение съгласно препоръките.

Ръководството за работа съдържа важна информация относно това, как с машината да се работи безопасно, професионално и икономично, да се избягват опасности и скъпи ремонти, да се намалят времената на престой и да се увеличи надеждността и живота на машината.

В допълнение към указанията за безопасност в ръководството за работа, трябва да спазвате и приложимите разпоредби за експлоатацията на машината във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за работа постоянно при машината в пластмасов калъф, за да го предпазите от замърсяване и влага. Прочитайте ръководството всеки път преди работа с машината и внимателно спазвайте информацията в него. С машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно работата на машината и които са информирани относно свързаните с това опасности. Изискването за минимална възраст трябва да бъде спазвано.

Освен съдържащите се в това ръководство за обслужване указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Обща информация

- След разопаковане проверете всички части за евентуални повреди от транспортирането. В случай на оплаквания, уведомете доставчика незабавно. Всякакви оплаквания, направени по-късно, няма да се приемат.
- Цялостта на пратката трябва да бъде проверена при получаване.
- Прочетете ръководството внимателно, за да се запознаете с работата с уреда, преди да го използвате за първи път.
- Използвайте само оригинално оборудване по отношение на принадлежностите, както и на консумативите и резервните части. Резервни части могат да бъдат получени от Вашия специализиран дистрибутор.
- Когато поръчвате, моля посочвайте нашите номера на частите, както и типа и годината

2. Обем на доставката

- Осцилираща шпинделна машина
- Работна маса от масивна сива маса
- 6 шлифоваци втулки (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 мм)
- 5 гумирани шлифоваци валежи (115 мм)
- 6 подложки на масата \varnothing 18/25/31/44/57/82 мм
- 4 шайби на ходовия винт \varnothing 14/22/46/71
- Монтажен инструмент
- Ръководство за работа

3. Технически данни

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Размери Д x Ш x В | 400 x 365 x 440 мм |
| Обороти | 2000 1/min. |
| Размер на масата | 370 x 290 мм |
| Височина на плота | 330 мм |
| Осцилиращ ход | 16 мм |
| Макс. височина на шлайфане | 98 мм |
| ∅ ходов винт | 12,7 мм |
| Накрайник за прахоулавяне ∅ | 38 мм |
| Тегло | 13,5 кг |
| Двигател V/Hz | 220–240/50 |
| Консумирана мощност P1 W | 450 |
| Режим на работа | S1 |

Запазва се правото на технически промени!

*S1: Непрекъснатата работа с постоянно натоварване

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

| | |
|---|----------|
| Ниво на звуково налягане L_{pA} | 76 dB(A) |
| Неопределеност K_{pA} | 3 dB |
| Ниво на звукова мощност L_{WA} | 89 dB(A) |
| Неопределеност K_{WA} | 3 dB |

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Твърде високите или чести шумови замърсявания могат да доведат до увреждане или загуба на слуха.

- Носете защита за слуха
- Правете почивки.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен. Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическият инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

4. Характеристики фиг. 1

1. Превключвател за включване/изключване
2. Корпус
3. Чугунен плот
4. Работен шпиндел
5. Подложки на плота
6. Гумени втулки
7. Шлифовъчна втулка
8. Гнездо/за подложката за плота
9. Гнездо за гумените и шлифовъчните втулки
10. Накрайник за прахоулавяне
11. Долна шайба на шпиндела
12. Горна шайба на шпиндела (3 бр.)
 - а. малка 16 mm
 - б. средна 20 mm
 - в. голяма 35 mm
13. Гаечен ключ SW 13
14. Ходова резба M8

Засягащите Вашата безопасност места в това ръководство са отбелязани с този знак. ⚠

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Допълнителни правила за шпинделната машина

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте машината, докато не бъде напълно сглобена и монтирана съгласно инструкциите.

- Ако не сте запознати с работата на шлифовъчната машина, попитайте ръководителя на отдела, Вашия учител или друго квалифицирано лице.
- **ВНИМАНИЕ:** Тази машина е проектирана само за шлайфане на дърво и подобни материали. Шлайфането на други материали може да причини пожар, наранявания или повреда на продукта.
- Винаги носете предпазни очила.
- Тази машина може да се използва само на закрито.
- **ВАЖНО:** Монтирайте и използвайте машината върху хоризонтална повърхност. Нехоризонтална повърхност може да повреди двигателя.
- Ако машината се накланя или мърда (особено при шлайфане на дълги и тежки плоскости), тя трябва да бъде закрепена към стабилна повърхност с достатъчна товароносимост.
- Дръжте здраво заготовката, докато шлайфате.
- Не носете ръкавици. Не дръжте заготовката с кърпа по време на шлайфане.
- Никога не шлайфайте заготовки, прекалено малки, за да се държат безопасно.
- Избягвайте неудобни положения на ръцете, при които внезапно подхлъзване може да доведе до докосване на шлифовъчната лента или диск с ръка.
- Когато шлайфате големи парчета материал, осигурете допълнителна опора на височината на масата.
- Никога не шлайфайте заготовка без опора. Осигурявайте заготовката с масата или ограничителя. Изключение е шлайфането на заоблени повърхности от външната страна на шлифовъчния диск.
- Винаги почиствайте масата, ограничителя или шлифовъчната лента от остатъци или други предмети, преди да включите машината.
- Не извършвайте работи по сглобяване или настройка на масата, докато шлифовъчната машина работи.
- Изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта, когато монтирате или сваляте принадлежности.

- Никога не напускайте работната зона на шлифовъчната машина, докато инструментът се движи или докато не е спрял напълно.
- Винаги поставяйте детайла върху масата за шлифване. При шлифване поставете изкривените инструменти на шлифовъчния кръг върху масата.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Употреба по предназначение

Машината отговаря на действащата в момента Директива на ЕО за машините.

- Указанията на производителя за безопасност, работа и поддръжка, както и посочените в техническите данни размери, трябва да бъдат съблюдавани.
- Съществените разпоредби за предотвратяване на злополуки и общовалидните правила за безопасност и техника също трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да бъде използвана, поддържана или ремонтирана само от обучени лица, запознати с машината и информирани относно опасностите. Неупълномощени промени по машината освобождават производителя от отговорност за щети, възникнали в резултат на промените.
- Машината е предназначена за употреба само с оригинални резервни части и оригинални инструменти от производителя.
- Всякаква друга употреба се счита за не по предназначение. Производителят не носи никаква отговорност за възникнали в резултат на това щети, рискът се поема единствено от потребителя.

Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или промишлена употреба. Не приемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и за равнотилни дейности.

7. Остатъчни рискове

Машината е изградена при използване на модерни технологии и в съответствие с признаците правила за безопасност. Въпреки това, все още остават някои рискове.

- Шлифовъчният диск създава опасност от нараняване на пръсти и ръце при неправилно подаване или поставяне на инструменти.
- Опасност от нараняване от изхвърлени инструменти поради неправилно държане или подаване.
- Използването на неподходящи или повредени храняващи кабели може да доведе до наранявания от електрически ток.
- Въпреки спазването на всички приложими правила, все още може да има не явни остатъчни опасности.
- Сведете остатъчните опасности до минимум чрез спазване на инструкциите в „Правила за безопасност“, „Употреба по предназначение“ и в цялото ръководство за работа.

8. Монтиране

⚠ Внимание! Преди да извършвате някакви работи по настройка или поддръжка, изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

Използване като стационарна машина

Ако Вашият комбиниран шлайф с лента и диск ще се използва на постоянно място, препоръчително е да го закрепите към работна маса или друга стабилна повърхност.

- Отбележете местата на отворите върху работната маса, където комбинираният шлайф трябва да бъде монтиран, като използвате отворите в основата му като шаблон.
- Пробийте отвори през работната маса.
- Поставете комбинирания шлайф с лента и диск върху работната маса, като подравните отворите в основата му с пробитите в работната маса отвори.
- Вкарайте болтове и затегнете здраво със зегерки и шестостенни гайки.

Използване като мобилна машина

Ако комбинираният шлайф ще се използва като преносим инструмент, препоръчва се да го закрепите към монтажна дъска, която лесно да може да се монтира със скоби към работна маса или друга стабилна повърхност. Монтажната дъска трябва да е с достатъчно голям размер, за да се избегне преобръщане, докато комбинираният шлайф се използва. Всяка плоча качествен шперплат или ПДЧ с дебелина 3/4 инча (19 мм) е подходяща за целта.

- Отбележете местата на отворите върху плочата, където комбинираният шлайф трябва да бъде монтиран, като използвате отворите в основата му за шаблон.
- Следвайте последните три стъпки в раздела „Монтиране на комбинирания шлайф с лента и диск към работна маса“.

Указание: Ако се използват болтове за дърво, уверете се, че те са достатъчно дълги, за да минат през отворите в основата на комбинирания шлайф и материала, към който се монтира комбинирания шлайф. Ако се използват машинни болтове, уверете се, че болтовете са достатъчно дълги, за да минат през отворите в комбинирания шлайф, материала, към който той се монтира, и през зегерките и шестостенните гайки.

Свързване към смукателна уредба.

Препоръчва се използването на смукателна уредба.

Смяна на инструмента, фиг. 2-7

⚠ Внимание! Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

При смяна на инструмента се уверете, че всички части са чисти.

Подгответе подходящите инструменти и ги монтирайте както следва:

1. Поставете долната шайба на шпиндела (16) върху шпиндела (4) (фиг. 2)
2. Поставете подложката на плота (5) в плота (3) (фиг. 3)
3. Поставете гумената втулка (6) върху шпиндела (4) (фиг. 4)
4. Преместете шлифовъчната втулка (7) върху гумената втулка (6) (фиг. 5)
5. Поставете шайбата (13) (използвайте правилния размер) (фиг. 6)
6. Поставете шестоъгълната гайка и я затегнете с гаечен ключ (14). (фиг. 7)

При смяна на шлифовъчните втулки се уверете, че винаги се монтират подходящите части. Подложките на плота трябва да са по-големи от шлифовъчните втулки. (фиг. 8)

Указание! Шлифовъчната втулка 13 mm се поставя директно върху шпиндела (4).

Таблица:

| Вътрешна шлифовъчна втулка D | Вътрешна подложка на плота D | Размер на шайбата на шпиндела |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 13 mm | 18 mm | малка 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | средна 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | средна 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | голяма 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | голяма 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | голяма 35 mm |

9. Настройки

След приключване на всички дейности по монтажа и настройката включете машината и на празен ход проверете дали шпинделът се движи правилно. При неизправности незабавно изключете машината и отстранете причината.

Започнете да шлифовате, когато машината достигне пълни обороти.

Подайте детайла бавно върху плота обратно на посоката на въртене на шлифовъчната ролка.

Не претоварвайте машината чрез силен натиск към шлифовъчния валеж.

След приключване на шлифоването изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

Внимание! Използвайте противопрахова маска, предпазни очила и смукателна уредба.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите норми на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента и използваните удължителни линии трябва да отговарят на тези предписания.

17.1 Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт
- Пукнатини поради стареене на изолацията

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

17.2 Двигател с променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220–240 V~.

Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да са напречно сечение от 1,5 mm².

Удължителните линии с дължина над 25 m трябва да са напречно сечение от 2,5 mm².

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни: Тип ток на двигателя

Данни от фирмената табелка на машината

Данни от фирмената табелка на двигателя

11. Поддръжка

Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел

Препоръчваме да почиствате уреда след всяка употреба.

Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя чисти

Почиствайте уреда с парцал. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте във вътрешността на уреда да не попадне вода.

Във вътрешността на уреда няма части, изискващи поддръжка.

Информация относно обслужването

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Износващи се части*: Шлифовъчен материал, въгленова четка, наточващи дискове, ъглов шаблон, клиновиден ремък

* Не се включват задължително в доставения комплект!

12. Изхвърляне и рециклиране

Уредът се намира в опаковка за предпазване от щети при транспортирането. Тази опаковка е суровина и може да се използва повторно или да се върне обратно в цикъла за преработка на суровините.

Уредът и неговите принадлежности се състоят от различни материали, като напр. метал и пластмаса. Предавайте дефектните елементи като специални отпадъци. Попитайте в специализирано предприятие или общинските власти!

Не изхвърляйте старите уреди в битовите отпадъци!



Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци съгласно директивата относно отпадъците от електрическото и електронното оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да се предаде в предвиден за тази цел събирателен пункт. Това може например да се случи чрез връщане при закупуване на подобен продукт или чрез предаване в упълномощен събирателен пункт за рециклиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Неправилното боравене със стари уреди може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради съдържащите се в отпадъците от електрическо и електронно оборудване опасни вещества. Чрез правилното изхвърляне на този продукт Вие допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за събирателните пунктове за стари уреди можете да получите от Вашата градска администрация, общинските комунални фирми, оторизираните пунктове за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или Вашия сметосъбирач.

13. Отстраняване на неизправности

| Проблем | Възможна причина | Отстраняване |
|--|---|--|
| Двигателят не стартира | <ul style="list-style-type: none"> • Повреден превключвател ВКЛ/ИЗКЛ. • Повреден кабел за ВКЛ/ИЗКЛ. • Повредено реле за ВКЛ/ИЗКЛ. • Изгорял предпазител. • Изгорял двигател. | <ul style="list-style-type: none"> • Сменете повредените части, преди да използвате машината отново. • Свържете се с местния сервизен център. Всеки опит за ремонт може да е опасен, ако не е извършен от обучен персонал. |
| Машината се забавя по време на работа. | <ul style="list-style-type: none"> • Прекалено голям натиск върху заготовката. | <ul style="list-style-type: none"> • Намалете натиска върху заготовката. |
| Дървесината изгаря по време на шлайфане. | <ul style="list-style-type: none"> • Шлифовъчният диск или лента са покрити с грес. • Прекалено голям натиск върху заготовката. | <ul style="list-style-type: none"> • Сменете диска или лентата. • Намалете натиска върху заготовката. |
| Силна вибрация | <ul style="list-style-type: none"> • Хлабаво монтиран инструмент • Дефектен инструмент • Шпинделът бие | <ul style="list-style-type: none"> • Затегнете инструмента • Сменете инструмента • Ремонт в сервиз |

Kazalo:
Stran:

| | | |
|-----|---|-----|
| 1. | Uvod | 98 |
| 2. | Vsebina kompleta | 98 |
| 3. | Tehnični podatki | 98 |
| 4. | Oprema, slika 1 | 99 |
| 5. | Varnostni napotki | 99 |
| 6. | Namenska uporaba | 101 |
| 7. | Preostala tveganja | 101 |
| 8. | Montaža | 101 |
| 9. | Zagon | 102 |
| 10. | Električni priključek | 102 |
| 11. | Vzdrževanje | 103 |
| 12. | Odstranjevanje in ponovna uporaba | 103 |
| 13. | Pomoč pri motnjah | 103 |

1. Uvod

PROIZVAJALEC:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OB VESTILO :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih in neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

PRIPOROČILA:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja. Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaših državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Splošno

- Ko odstranite stroj iz embalaže, preverite, da so vsi deli nepoškodovani. O morebitnih poškodbah nemudoma obvestite dobavitelja. Kasnejših pritožb ne bomo upoštevali.
- Preverite, da je dostavljena pošiljka popolna.
- Pred pričetkom z delom preberite navodila za uporabo in se seznanite s strojem.
- Uporabljajte originalne dodatke in nadomestne dele.
- Nadomestne dele lahko najdete pri vašem scheppach prodajalcu.
- Pri naročilu rezervnih delov sporočite našo številko za naročanje, tip stroja in leto izdelave.

2. Vsebina kompleta

- oscilacijski vretenski brusilni stroj
- Delovna miza iz masivne sive litine
- 6 brusilnih tulcev (K80, \varnothing 15/21/28/40/53/77 mm)
- 5 gumiranih brusilnih valjev (115 mm)
- 6 miznih vložkov \varnothing 18/25/31/44/57/82 mm
- 4 plošče vretena \varnothing 14/22/46/71
- Montažno orodje
- Navodila za uporabo

3. Tehnični podatki

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| Dimenzije D x Š x V | 400 x 365 x 440 mm |
| Število vrtljajev | 2000 1/min. |
| Velikost mize | 370 x 290 mm |
| Višina mize | 330 mm |
| Oscilacijski hod | 16 mm |
| Maks. višina brušenja | 98 mm |
| Vreteno \varnothing | 12,7 mm |
| Sesalni nastavek \varnothing | 38 mm |
| Teža | 13,5 kg |
| Motor V/Hz | 220–240/50 |
| Vhodna moč P1 W | 450 |
| Način delovanja | S1 |

Tehnične spremembe so pridržane!

*S1: Neprekinjeno delovanje s konstantno obremenitvijo

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

| | |
|--------------------------|-----------|
| Raven hrupa L_{pA} | 76 dB(A) |
| Nezanesljivost K_{pA} | 3 dB |
| Nivo moči zvoka L_{WA} | 89 dB (A) |
| Negotovost K_{WA} | 3 dB |

⚠ OPOZORILO

Zaradi previsoke glasnosti in prepogoste izpostavljenosti previsoki glasnosti lahko pride do poškodbe ali izgube sluha.

- Nosite zaščito za sluh
- Vključite premore.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.

Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno. Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

4. Oprema, slika 1

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Ohišje
3. Miza iz sive litine
4. Vreteno za delovno orodje
5. Mizni vložki
6. Gumijasti tulci
7. Brusilni tulci
8. Vtično mesto za mizni vložek
9. Vtično mesto za gumijaste in brusilne tulce
10. Nastavek za odsesavanje
11. Plošča vretena spodaj
12. Plošče vretena zgoraj (3 kos)
 - a. majhna 16 mm
 - b. srednja 20 mm
 - c. velika 35 mm
13. Vpenjalni ključ SW 13
14. Navoj vretena M8

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ **OPOZORILO:** Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Predn boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Dodatna varnostna pravila za vretenski brusilni stroj

⚠ **OPOZORILO:** Naprave ne uporabljajte, dokler ni popolnoma sestavljena in nameščena v skladu z navodili.

- Če niste seznanjeni z uporabo naprave, zahtevajte pri vodji, učitelju ali drugi usposobljeni osebi navodila za uporabo.
- **POZOR:** Ta naprava je zasnovana le za brušenje lesa ali lesu podobnega materiala. Zaradi brušenja drugih materialov lahko pride do požara, telesnih poškodb ali poškodb izdelka.

- Vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Ta stroj je treba uporabljati samo za dela v notranjih prostorih.
- **POMEMBNO:** Napravo montirajte in uporabljajte le na vodoravni površini. Če napravo montirate na površini, ki ni vodoravna, lahko pride do poškodbe motorja.
- Če obstaja možnost, da se bo naprava med delovanjem, zlasti pri brušenju dolgih ali težkih obdelovancev, prevrnila ali premaknila, je treba napravo dobro pritrditi na nosilno površino.
- Obdelovanec med brušenjem držite trdno.
- Pri brušenju obdelovanca ne nosite rokavic in obdelovanca ne držite s krpo.
- Nikoli ne brusite obdelovancev, ki so premajhni za varno upravljanje.
- Preprečite nerodno premikanje rok, zaradi katerega bi lahko nenadoma zdrsnile na brusilni trak ali brusilni kolut.
- Če obdelujete velike obdelovance, morate uporabiti dodatno podporo na višini mize.
- Nikoli ne brusite obdelovancev brez opore. Obdelovanec podprite z mizo ali omejevalnikom, razen pri ukrivljenih obdelovancih, na zunanji strani brusilnega koluta.
- Odpadke in druge kose vedno odstranite z mize, omejevalnika ali brusilnega traku, preden vklopite napravo.
- Kadar brusilnik deluje, ne načrtujte ali montirajte ničesar na mizi.
- Ko želite namestiti ali odstraniti opremo, napravo izključite in vtič izvlecite iz vtičnice.
- Delovnega območja orodja nikoli ne zapuščajte, če je orodje vklopljeno ali če se še ni popolnoma ustavilo.
- Obdelovanec vedno položite na brusilno mizo. Ukrivljena orodja postavite pri brušenju z brusilnim kolutom varno na mizo.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

- Upoštevati je treba proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter mere iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.

- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo strokovnjaki, ki se na to spoznajo in so poučeni o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

7. Preostala tveganja

Stroj je narejen skladno s tehničnimi standardi in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do posameznih ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrteče se brusilne plošče pri nepravilnem vodenju ali postavljanju brušenega obdelovanca.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi obdelovancev, ki jih stroj vrže v stran.
- Nevarnost zaradi električnega toka, če ne uporabljate električnih priključnih vodov, ki so v skladu s predpisi.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja se lahko minimizira, če se upošteva vse varnostne napotke in namensko uporabo ter vsa navodila za uporabo.

8. Montaža

⚠ Pozor! Pred izvajanjem kakršnih koli nastavljalnih ali vzdrževalnih del morate izklopiti stroj in izvleči električni omrežni vtič.

Uporaba stroja kot stacionarnega stroja

Za trajno uporabo je priporočljiva montaža na delovno mizo.

- V ta namen označite izvrtine tako, da brusilnik namestite na način, na katerega bo pozneje montiran, ter označite položaj izvrtin na delovni mizi.
- V delovno mizo izvrtajte odprtine.
- Brusilnik postavite nad izvrtine in od zgoraj vstavite primerne vijake skozi odprtine brusilnika in delovne mize.
- Na spodnji strani nato trdno privijte brusilnik z vstavljenimi podložkami in ustreznimi šestrobimi maticami.

Uporaba stroja kot prenosnega stroja

Za prenosno uporabo brusilnika je priporočljiva montaža na ustrezno osnovno ploščo. Ploščo lahko nato pritrdite na poljubno delovno mizo. Osnovna plošča mora biti debela vsaj 19 mm in ustrezno večja od brusilnika, tako da lahko najdete prostor za prižeme.

- Označite položaj izvrtin na osnovni plošči.
- Nadaljujte z zadnjimi 3 koraki, navedenimi v točki »Uporaba stroja kot stacionarnega stroja«.

Napotek: Pazite, da je dolžina vijakov primerna. Vijaki spax ne smejo štrleti ven, da ne poškodujejo podlage. Nasprotno pa morajo šestrobi vijaki štrleti ven, da lahko namestite podložke in šestrobe matice.

Priključitev na odsesavanje.

Priporoča se, da uporabite odsesavanje.

Zamenjava orodja, sl. 2-7

⚠ **Pozor!** Izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič.

Pri zamenjavi orodja pazite, da bodo očiščeni vsi deli.

Pripravite primerno orodje in montažo izvedite na spodnji način:

1. Ploščo vretena spodaj (16) namestite na vreteno (4) (sl. 2)
2. Mizni vložek (5) vstavite v mizo (3) (sl. 3)
3. Gumijasti tulec (6) namestite na vreteno (4) (sl. 4)
4. Brusilni tulec (7) navlecite na gumijasti tulec (6) (sl. 5)
5. Namestite ploščo (13) (uporabite mere na desni) (sl. 6)
6. Namestite šestrobo matico in jo zategnite z vpenjalnim ključem (14). (Slika 7)

Pazite, da boste pri zamenjavi brusilnih tulcev vedno montirali temu primerne dele. Mizni vložki morajo biti večji od brusilnih tulcev. (Slika 8)

Napotek! Brusilni tulec 13 mm se namesti neposredno na vreteno (4).

Tabela:

| Notranji premer brusilnega tulca | Notranji premer miznega vložka | Plošča vretena – velikost |
|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 13 mm | 18 mm | majhna 16 mm |
| 19 mm | 25 mm | srednja 20 mm |
| 26 mm | 31 mm | srednja 20 mm |
| 38 mm | 44 mm | velika 35 mm |
| 51 mm | 57 mm | velika 35 mm |
| 76 mm | 82 mm | velika 35 mm |

9. Zagon

Po zaključku vseh montažnih in nastavljalnih del vklopite stroj in v prostem teku preizkusite, ali se vreteno vrtil brezhibno. Če so na stroju prisotne motnje, ga takoj izklopite in odpravite vzrok.

Če stroj doseže polno število obratov, lahko začnete z brusilnimi deli.

Obdelovanec na mizi počasi premikajte v smeri proti smeri teka brusilnega valja.

Stroja ne preobremenite s premočnim pritiskanjem ob brusilni valj.

Po zaključku brusilnih del izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

Pozor! Uporabljajte masko za prah, zaščitna očala in napravo za odsesavanje.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen tako, da je pripravljen na uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

17.1 Poškodovan električni priključni vod

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

17.2 Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220–240 V~.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².
- Podaljški, daljši od 25 m, morajo imeti prečni prerez 2,5 mm².

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

11. Vzdrževanje

Pred vzdrževanjem izvalcite omrežni vtič

Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi. Zaščitne naprave, prezračevalne reže in ohišje motorja vzdržujte v čistem stanju

Napravo očistite s krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Brusilno sredstvo, ščetka s karbon-skimi ščetinami, plošče za loščenje, kotna šablona, klinasti jermen

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

12. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

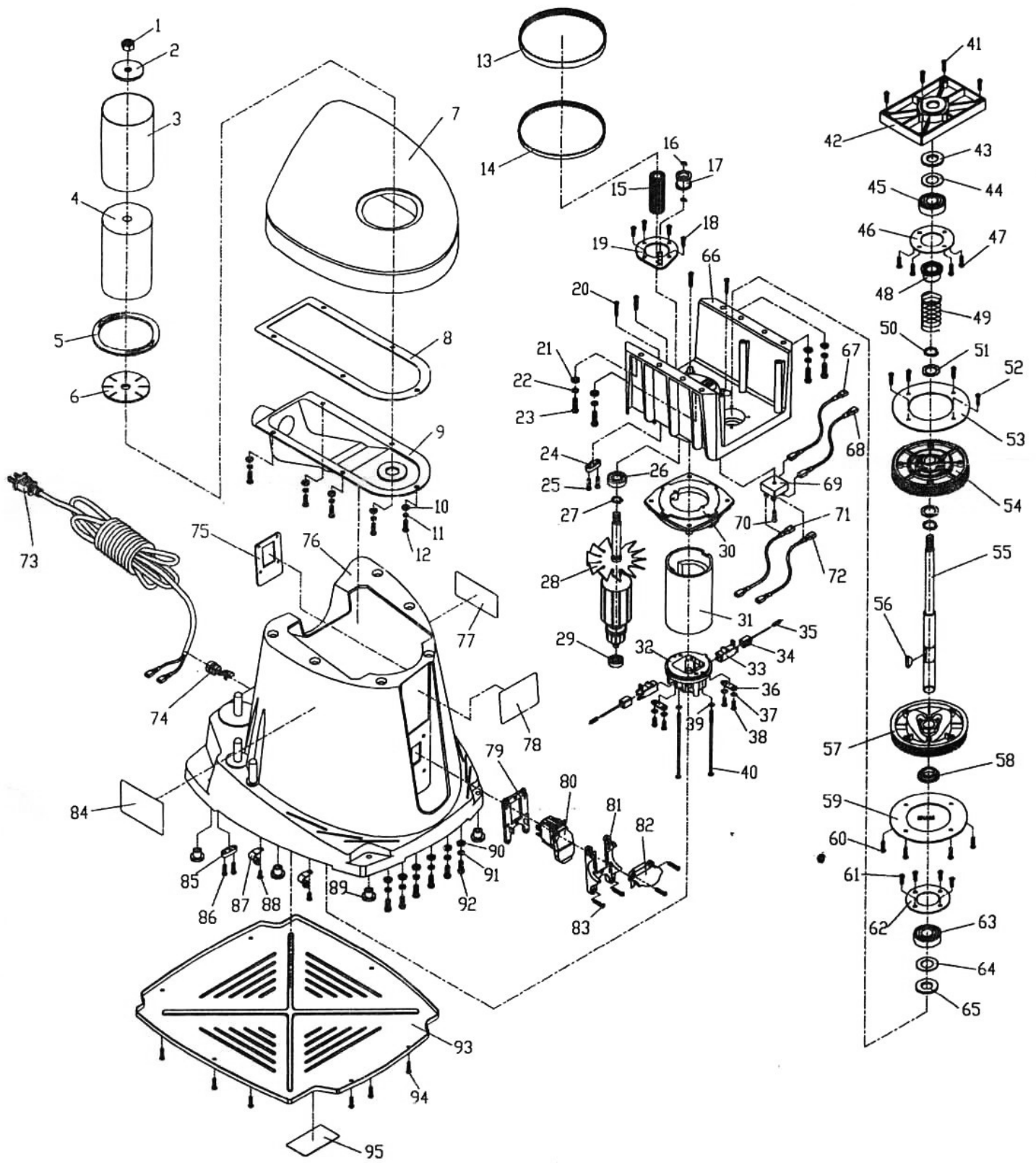
Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno roko-vanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

13. Pomoč pri motnjah

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| Motor se ne zažene. | <ul style="list-style-type: none"> • Poškodovano stikalo za vklop/izklop. • Poškodovan vodnik za vklop/izklop. • Poškodovan rele za vklop/izklop. • Pregorela varovalka. • Izgorel motor. | <ul style="list-style-type: none"> • Pred uporabo brusilnega stroja zamenjajte vse poškodovane dele. • Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščenim servisno postajo. Če popravil ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravi-la povzroči nevarnosti. |
| Stroj se med delom upočasnjuje. | <ul style="list-style-type: none"> • Na obdelovanec deluje prevelik pritisk. | <ul style="list-style-type: none"> • Na obdelovanec pritiskajte manj. |
| Med brušenjem les gori. | <ul style="list-style-type: none"> • Brusilna plošča ali brusilni trak je prevlečen z mazivom. • Na obdelovanec deluje prevelik pritisk. | <ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte trak ali ploščo. • Znižajte pritisk na obdelovanec. |
| Močne vibracije. | <ul style="list-style-type: none"> • Orodje je montirano ohlapno. • Orodje je okvarjeno. • Vreteno udarja. | <ul style="list-style-type: none"> • Orodje dobro vpnite. • Zamenjajte orodje. • Popravilo naj izvede servisna postaja. |



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | SI | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo | CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek |
| LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder | HR | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | EE | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit | RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln | BG | декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул |

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

SPINDELSCHLEIFMASCHINE - OSM100

OSCILLATING SPINDLE GRINDING MACHINE - OSM100

PONCEUSE À BROCHE OSCILLANTE - OSM100

4903401901 / 4903401903

Art.-Nr. / Art. no.:

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> | 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> | 90/396/EC | <input type="checkbox"/> | Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU* | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | 2010/26/EC |
| <input type="checkbox"/> | Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | Emission. No: |

Standard references:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 28.09.2020

Unterschrift / Andreas Pecher, Head of Product Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски за обезщетения, са изключени.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs ņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatyta pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabno zaradi napak v materialu ali izdelavi,

zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.